



Choses à faire pour l'auto:

- ☒ Antirouille
- ☒ Lavage et cirage

➤ Promo à partir de **179,95\$***

Daniel Paré
CARROSSERIE • VITRES D'AUTOS • ESTHÉTIQUE
494, route Bégin, St-Anselme
(418) 885-9860 • danielpare.com
*Taxes en sus. Voir détails sur place.

Un autre service de proximité disparaît dans la région

SAINT-CYPRIEN PERD SON ÉPICERIE

La baisse importante des revenus et les nouvelles habitudes des gens ont eu raison du commerce qui a fermé ses portes dimanche.

PAGE 3

**L'Halloween
soulignée à
Saint-Gervais
et Saint-Odilon**

PAGE 4



(PHOTO LA VOIX DU SUD / ÉRIC GOURDE)



**32 mois
de prison
pour Ismaël
Mbonigaba**

PAGE 5

(PHOTO TWITTER)



418 625-3264

F-1568, Route 277, Lac-Etchemin



Des idées
cadeaux



**MÉGA VENTE
AVANT
RÉNOVATIONS**

Profitez de
40%
de rabais
sur les étiquettes rouges,
or, argent, acier, diamant.



L'HIVER S'EN VIENT

À FAIRE



Traitement
antirouille

IMPOSSIBLE D'Y ÉCHAPPER

Protégez votre véhicule contre la rouille dès maintenant

L'hiver est à nos portes et, au Québec, aucun véhicule n'est complètement immunisé contre la rouille, même les plus récents. Notre climat hivernal nous apportera plusieurs éléments qui favoriseront et accéléreront la formation de rouille sur votre véhicule : pluie, neige, brusques changements de température, calcium et autres abrasifs répandus sur nos routes, etc. Heureusement, Antirouille Métropolitain vous offre une protection complète.

Grâce à plus de 40 ans d'expertise, un produit unique, des équipements spécialisés et une main-d'œuvre professionnelle, nous pouvons garantir un traitement antirouille de qualité supérieure. De plus, nous offrons une garantie à vie sans frais pour les véhicules neufs et légèrement usagés*.

* Certaines conditions s'appliquent

ANTIROUILLE
MÉTROPOLITAIN?



GROUILLE AVANT QUE ÇA ROUILLE

Québec

2655, boulevard Wilfrid-Hamel
418-687-5660

Lévis

3760, boul. Guillaume-Couture
418-833-3411

RENDEZ-VOUS : ANTIROUILLE.COM

ACTUALITÉS



Jean-Pierre Bourque, François Dutil et Keven Turgeon ont été remerciés pour le site d'interprétation sur la piste cyclable près du Rang de la Montagne. (Photo gracieuseté)

Croix de la Montagne : remerciements aux bénévoles

ÉRIC GOURDE

redaction@lavoixdusud.com

SAINT-ANSELME. Le comité chargé de la restauration de la Croix de la Montagne à Saint-Anselme il y a quatre ans a récemment tenu une activité pour remercier les bénévoles ayant supporté le projet.

Des travaux menant à un remplacement du monument avaient été réalisés grâce à des investissements d'environ 35 000 \$. Le budget de départ faisait toutefois état d'une démarche avoisinant

les 65 000 \$, ce qui fût grandement atténué par l'implication de plusieurs personnes.

Les membres du comité ont tenu à souligner la participation très particulière de personnes et d'entreprises du milieu, particulièrement Steeve Boutin pour les dessins, Mario Ferland pour l'acier inoxydable, puis Kevin Turgeon, Jean-Pierre Bourque, François Dutil respectivement pour le panneau d'identification, les structures d'acier et l'aménagement paysager.

La croix avait finalement été inaugurée en juillet 2014.



Mario Ferland a vu son travail pour le matériel et la découpe de la Croix être soulignés. (Photo gracieuseté)



Steve Boutin a aussi été récompensé par le comité. (Photo gracieuseté)

VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

**FAITES-VOUS VACCINER SI VOUS ÊTES ÂGÉ DE 75 ANS OU PLUS
OU SI VOUS VIVEZ AVEC UNE MALADIE CHRONIQUE**

telle que le diabète, des troubles immunitaires, une maladie cardiovasculaire, respiratoire ou rénale.

Prenez
rendez-vous

www.monvaccin.ca
1 855 480-8094

Du 1^{er} novembre au 8 décembre

- Armagh
- Beaumont
- Lac-Etchemin
- Saint-Anselme
- Saint-Damien-de-Buckland
- Saint-Henri
- Saint-Lazare-de-Bellechasse
- Saint-Léon-de-Standon
- Saint-Malachie

- Saint-Michel-de-Bellechasse
- Saint-Philémon
- Saint-Prosper
- Sainte-Justine

La vaccination,
la meilleure protection

Centre intégré
de santé et de services
sociaux de Chaudière-
Appalaches

Québec



Conférence et atelier d'initiation à l'enluminure médiévale par Nathalie Gourde

moulinlalorraine.ca
1286, Route 277, Lac-Etchemin - 418 625-4400



**11 novembre
à 13h**
Places limitées...
RÉSERVEZ!
Adulte: 10\$
Amis du Moulin: 2\$
12 à 17 ans: gratuit

Fermeture de l'épicerie à Saint-Cyprien

ÉRIC GOURDE

redaction@lavoixdusud.com

SERVICES. La localité de Saint-Cyprien est la plus récente à perdre l'un de ses services de proximité, alors que l'épicerie du village a fermé ses portes dimanche.

La baisse importante des revenus, jumelée aux coûts d'opération à la hausse ont sonné le glas pour le commerce qui avait été mis en vente au cours de l'été, mais sans résultat. Propriétaire de l'endroit depuis huit ans et demi en compagnie de son conjoint, Valérie Maltais a dû se résigner à prendre cette décision à contrecœur, ayant pris la relève de ses beaux-parents qui l'ont opéré pendant 23 ans auparavant. Elle observait depuis un certain temps que l'échéance approchait. «On voyait depuis à peu près deux ans que ça descendait. Il fallait trouver de nouvelles façons pour ajouter des revenus. J'avais commencé les mets préparés, le service de repas chauds, de buffets froids, ça répondait à un besoin».

À l'instar de M^{me} Maltais, le maire de la localité, Réjean Bédard, aurait préféré un autre dénouement et confirme que des échanges ont eu lieu avec la municipalité dans le but de trouver une solution ou des alternatives. «Nous avons utilisé notre tableau pour inviter les gens à acheter localement si nous souhaitions conserver l'épicerie. Ça avait augmenté un peu, mais pas suffisamment».

L'idée d'une coopérative, pour assurer le maintien du service, a été lancée sur la table, explique M. Bédard. Les difficultés connues par certaines dans les villages avoisinants ont toutefois inquiété les décideurs. «La seule qui fonctionne près de nous est à Sainte-Sabine, mais ils font plein de choses pour la rentabiliser et beaucoup de bénévolat est nécessaire. Il y a aussi beaucoup d'autres

facteurs à considérer».

L'idée de mettre à profit le Plan de relance de la MRC des Etchemins sera peut-être considérée un jour, mais était impensable à court terme, puisque celui-ci ne peut être utilisé avec des particuliers. La municipalité a aussi d'autres projets entretemps.

Les choses ont déjà été différentes pour les commerces du village se rappellent M^{me} Maltais. «Il y a déjà eu une coop, un magasin général, deux dépanneurs, ça a déjà marché à Saint-Cyprien. Aujourd'hui, c'est dur, tout augmente. Quand le salaire minimum est monté à 12\$ de l'heure, j'ai fait un calcul. Il fallait que je vende pour 16000\$ de plus dans l'année pour combler la différence, alors que le chiffre d'affaires diminuait de 10000\$ chaque année depuis un certain temps».

M^{me} Maltais a même débuté un nouvel emploi en juillet dernier pour aller se chercher un revenu d'appoint, sauf qu'une partie de celui-ci se retrouvait à éponger les manques à gagner de l'épicerie. «Je pouvais faire une soixantaine d'heures à l'épicerie, mais mon salaire allait en grande partie dans les dépenses du commerce. J'ai réduit mon nombre d'heures à l'épicerie pour aller chercher un autre salaire, plus lucratif».

VICTIMES DES HABITUDES NOUVELLES

Comme la plupart des commerces dans les petites localités ayant des difficultés, M^{me} Maltais croit la faible population du village de Saint-Cyprien est un facteur, mais aussi que les habitudes des gens sont en cause. «Les gens plus âgés continuaient à venir, mais ceux de ma génération et de celle d'après sont plus orientés vers la facilité. Il y a eu des travaux au cœur du village au cours des derniers mois et les gens ne faisaient pas le détour. Tout le monde a affaire en ville à un moment ou l'autre dans la semaine et les grands magasins sont plus attrayants. Les gens regardent les prix et pour nous, c'est difficile de compétitionner».

Selon le maire Bédard, l'un des problèmes de la localité est que peu de résidents de Saint-Cyprien travaillent dans les limites de la municipalité.



L'épicerie était à vendre depuis l'été, mais n'avait pas trouvé preneur. (Photo gracieuseté)

«Quand tu n'as pas d'emplois chez toi et que les gens passent devant une épicerie plus grande ailleurs, ils arrêtent en passant, c'est normal».

Valérie Maltais avoue avoir cherché des idées pour changer les tendances. «On se demande à l'occasion si on fait des choses de pas correctes. On posait des questions à la clientèle et il n'y avait rien qui ressortait, mis à part le prix de certains items. En même temps, nous avions certains standards à respecter puisque nous étions sous la bannière Extra».

Ainsi, les produits déjà sur les tablettes ont été en vente pendant quelques semaines de façon à écouler le plus de marchandise possible. Valérie Maltais songe à poursuivre certaines initiatives prises au cours des dernières années ayant un lien avec l'épicerie, et peut-être ouvrir le commerce encore quelques week-ends, le temps d'écouler un peu de son inventaire restant. «J'ai dit aux gens que je continuerais possiblement à faire certaines choses qu'ils aimaient, dont la nourriture pour le temps des fêtes, certaines choses que les gens pourraient venir chercher une fin de semaine par mois par exemple».

Entretemps, la localité de Saint-Cyprien conserve peu de services de proximité, si ce n'est

qu'une station-service et la caisse Desjardins, dont le bâtiment sera acheté par la municipalité. Le maire Bédard pense que le service pourra possiblement y être offert plus longtemps grâce à cette dée.



Il y avait de moins en moins de marchandises dans les étagères depuis un certain temps. (Photo gracieuseté)

Bruno VERMETTE
Entrepreneur en installation
et réparation de cheminées
Licence RBQ : 8251-3847-07
Saint-Camille (Qc) G0R 2S0
Tél. : 418 595-2479

Équipement Beaumont
VENTE • LOCATION
RÉPARATION
Husqvarna
Lac-Etchemin 418 625-5533 • Beaumont 418 835-6211

Dre Sophie Chabot
CHIROPATICIENNE
• Soins pour toute la famille
• Chiropratique pédiatrique
• Suivi de grossesse
LUNDI, MERCREDI ET JEUDI
200A, Métivier, Saint-Damien
418.789.3939

BUREAU VÉTÉRAIRE
Lac-Etchemin
Dre Nicole Gravel mv
301-E, rue Industrielle
Lac-Etchemin
418 625-5551
HORAIRES
Lundi 8 h30 à 17 h
Mardi 12 h30 à 20 h
Mercredi Fermé
Jeudi 8 h30 à 20 h
Vendredi et Samedi 8 h30 à 13 h

VOTRE NOTAIRE
M^{re} SABRINA LAMONTAGNE
418 625-5657
Cessionnaire de Francine
Baillargeon, notaire: 418 625-5647
Service à domicile,
disponible le soir sur demande
www.notairelamontagne.com
s.lamontagne@notarius.net

Denturologiste
Stéphane Langlais, d.d.
Pour un sourire qui reflète la
santé, voyez un professionnel
CONSULTATION
GRATUITE
URGENCE
207-B, 2^e avenue
Lac-Etchemin
418 625-3828
101, rue Principale
Saint-Raphaël
418 243-2115
Sans frais: 1 866 525-3828

Près de 1 200 personnes au village hanté de Saint-Gervais

ÉRIC GOURDE

redaction@lavoixdusud.com

HALLOWEEN. Pas moins de 1 200 personnes, petits et grands, ont fait fi du froid et fréquenté le village hanté de Saint-Gervais vendredi soir dernier.

Il s'agit d'une augmentation appréciable du nombre de visiteurs comparativement à l'an dernier, alors que la collaboration de plusieurs organismes de la localité avait contribué au succès de la première présentation de l'activité qui a pour but de souligner l'Halloween.

Plus d'une soixantaine de bénévoles se sont impliqués pour l'occasion et agissaient au nom de l'un des organismes partenaires, soit l'église de Saint-Gervais, le Carrefour, les pompiers, la Boucherie Turlo, Les loisirs de Saint-Gervais et

le CPE l'Escale des Moussaillons.

Si tous les organismes impliqués avaient préparé certaines choses plus effrayantes les unes que les autres, la visite à l'église permettait aux gens de monter au paradis, pour ensuite faire un passage au Jardin d'Éden et enfin redescendre vers l'enfer, de manière à respecter à la fois le volet religieux et la thématique de l'Halloween.

Quelques visiteurs ont avoué avoir été surpris de l'ampleur de la chose. «C'est impressionnant et très respectueux. Il n'y avait pas de sang ou de choses comme ça et on a respecté ce qui est sacré», a résumé une dame rencontrée à la sortie.

Les profits de la soirée seront partagés entre les organisations impliquées dans l'organisation et le déroulement de celle-ci.

Forte participation pour le rallye de la peur de Saint-Odilon

À l'approche de la fête d'Halloween, les installations de l'OTJ de Saint-Odilon ont pris une allure de film d'épouvante à l'occasion de la cinquième édition du Rallye de la peur, qui se déroulait le samedi 20 octobre.

Près de 475 personnes, soit 125 de plus que l'an dernier, ont pris part à cette activité. Comme par le passé, les équipes devaient se promener en forêt et franchir douze stations présentant des épreuves inspirées de la populaire émission Fort Boyard, ce qui leur permettait de trouver des indices aux réponses posées dans le questionnaire qui leur était remis à l'arrivée.

Avant de se rendre en forêt, les participants

devaient franchir, dans la noirceur presque totale, un labyrinthe aménagé sur la glace du stade Cranbourne. Ceux et celles qui le souhaitaient pouvaient aussi répondre aux énigmes se trouvant dans la roulotte du Défi Évasion de Québec.

Que ce soit dans le labyrinthe ou en forêt, 25 comédiens bénévoles déguisés et maquillés pouvaient surgir de leur cachette en tout temps, afin de faire peur aux participants qui pouvaient remporter des bourses totalisant près de 350 \$.

Une partie des profits de cette soirée seront remis à l'OTJ de Saint-Odilon. Le reste servira à la réalisation de la sixième édition du rallye qui reviendra en 2019. (S.L.)



Des comédiens costumés et déguisés à la sauce Halloween étaient présents afin de mettre du piquant dans le parcours des équipes participantes. (Photo La Voix du Sud – Serge Lamontagne)



Petits et grands s'étaient costumés pour l'occasion. (Photo La Voix du Sud – Éric Gourde)

À compter du 3 novembre

L'horaire de l'urgence du Centre Paul-Gilbert sera modifié temporairement en raison d'un manque de médecins.

Heures d'ouverture

Tous les jours de **7 h à 19 h** **Priorité aux cas urgents**

Si vous n'avez pas besoin de soins urgents et immédiats, l'infirmière vous réorientera vers votre médecin de famille ou une clinique médicale, considérant l'accès limité.

Accès limité

En dehors des heures d'ouverture

Si votre situation n'est pas urgente:

- Contactez Info-Santé 811
- Si vous avez un médecin de famille
Communiquez avec la clinique médicale où vous consultez habituellement votre médecin pour savoir si des consultations médicales le jour même ou le lendemain sont offertes.
Si votre médecin ou un autre médecin de son groupe ne peuvent pas vous recevoir, il se pourrait que votre clinique puisse vous diriger vers une autre clinique où vous pourriez être vu.
- Si vous n'avez pas de médecin de famille ou si votre médecin de famille n'est pas disponible
Certaines ressources offrent des consultations médicales le jour même ou le lendemain aux personnes qui sont dans ces situations. Pour trouver une ressource près de chez vous, consultez www.sante.gouv.qc.ca dans la page «Trouver une ressource».

Si votre situation est urgente:

- Contactez le 911 ou
- Dirigez-vous vers l'urgence de l'Hôtel-Dieu de Lévis qui dispose de services disponibles 24 h/24

116915-503109

COM 2018-255 B

>164759

L'établissement poursuit ses efforts pour recruter des médecins afin d'assurer un retour à l'horaire normal le plus rapidement possible.

Centre intégré de santé et de services sociaux de Chaudière-Appalaches

Québec

La Voix du Sud
VOTRE MÉDIA D'ICI

POUR NOUS JOINDRE

1516-A, Route 277, Lac-Étchemin G0R 1S0
418-625-7471 Sans frais : 1 866 325-8649
Annonces classées : 1-866-637-5236
Site web : www.lavoixdusud.com



RÉSEAU SÉLECT

Éditrice: Caroline Gilbert
Adjoint au chef de contenu : André Boutin
Directeur de production : Salvador Dallaire
Directrice Stratégie Média : Isabelle Leblond
Conseillère ventes multiplateformes : Anne Bouchard, Myriane Caron
Journalistes : Éric Gourde, Serge Lamontagne

DISTRIBUTION CERTIFIÉE CCAB : 25 853 EXEMPLAIRES

Dépôt légal : Bibliothèque Nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes ou bilitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Journal La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

Support aux ventes : Caroline Campagna
Coordonnatrice aux ventes : Isabelle Pruneau
Impression : Imprimeries Transcontinental inc., division Transcontinental de la Capitale
Distribution : TC Media, Publi-Sac
Publié par : Icimédias inc.
Président : Renel Bouchard
Directeur-général : Marc-Noël Ouellette • www.icimédias.ca

Veillez recycler ce journal



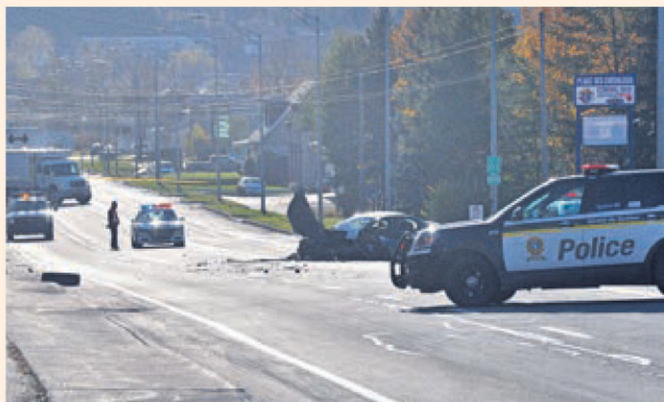
>103838

SEMAINE POLICIÈRE

Accident : décès d'un homme de Saint-Lazare à Beauceville

ACCIDENT. Un homme de 46 ans de Saint-Lazare, Alain Dulac, est décédé le lundi 22 octobre dernier à la suite d'une collision survenue sur le boulevard Renault (route 173) à Beauceville.

L'accident se serait produit vers 6 h 20. Un véhicule aurait dévié de sa voie pour aller percuter une remorque tirée par un autre véhicule qui arrivait en sens inverse. Les deux occupants du premier véhicule ont été blessés et transportés au centre hospitalier. Le conducteur est malheureusement décédé à son arrivée à l'hôpital, mais son passager a subi des blessures mineures. Les trois occupants de l'autre véhicule impliqué n'ont pas été blessés. (E.G.)



Les policiers de la MRC Robert-Clèche se sont rendus sur place vers 6 h 20 lundi dernier (Photo L'Éclair-Progrès - Sébastien Roy)

32 mois de prison pour Ismaël Mbonigaba

Coupable d'agression sexuelle sur des mineures, Ismaël Mbonigaba a finalement été condamné à 32 mois de détention vendredi matin au palais de justice de Saint-Joseph. L'homme de 45 ans, originaire du Rwanda et résident de Saint-Anselme, a finalement pris le chemin des cellules ayant été déclaré coupable en avril dernier sur quatre des sept chefs d'accusations portés contre lui au départ. Il était relié à des attouchements et des agressions sexuelles commises sur trois adolescentes entre septembre 2012 et juin 2014, ainsi qu'à des leçons informatiques. Le juge Jean-Paul Aubin lui a également exigé de fournir un échantillon d'ADN, une interdiction de posséder des armes de dix ans et une interdiction de se trouver à proximité d'endroits fréquentés par des enfants de trois ans après sa libération. Il est aussi déclaré délinquant sexuel à perpétuité. Une ordonnance de non-publication avait été accordée en juillet 2016 nous empêchant de dévoiler les détails des délibérations, celles-ci s'étant déroulées à huis clos.

Un chasseur canadien arrêté à la frontière américaine

Un citoyen canadien a été arrêté le mardi 23 octobre dernier près du poste frontière de Saint-Zacharie sous quatre chefs d'accusations reliés à la chasse à l'original. Selon un communiqué émis par les

services frontaliers américains, des agents affectés à la station de Jackman, ainsi qu'un garde-chasse du Maine Warden Service, ont arrêté l'individu maintenant accusé d'entrée illégale aux États-Unis, d'avoir chassé l'original en période de fermeture, d'utilisation d'appâts et de chasse à l'original sans permis. Selon le Bangor Daily News, les autorités indiquent également que la personne, dont l'identité, le lieu de résidence et le sexe n'ont pas été divulgués, était en possession d'une arme à feu au moment des faits.

Perquisition à Saint-Raphaël

Des policiers du Centre de Service de Sainte-Marie ont effectué une perquisition en matière de stupéfiants dans une résidence de la rue Principale, à Saint-Raphaël, le mercredi 24 octobre. Les policiers y ont saisi environ 4 500 comprimés qui pourraient être des méthamphétamines, environ 1 litre d'un liquide qui pourrait être du GHB, près de 115 grammes d'une substance présumée être de la cocaïne et environ 1 250 \$ en argent comptant. Un homme de 31 ans a été arrêté en lien avec cette intervention. Il a été interrogé et libéré avec une promesse de comparaître. Il pourrait éventuellement faire face à des accusations en lien avec les stupéfiants. Son véhicule a aussi été perquisitionné au moment des événements.

AGENDA

INVITATIONS À LA DANSE

SAMEDI 3 NOVEMBRE

Soirée dansante au Centre Communautaire de SAINT-LAZARE de 20 h à 23 h 15. Café servi en fin de soirée. Prix de présence.

Soirée de danse à la salle communautaire de SAINT-CYPRIEN à 20 h. Prix de présence. Collation servie en soirée. Pour info: Richard au 418 383-3235 ou Réjeanne Gosselin au 418 383-3802.

Le Club FADOQ de SAINT-HÉNÉDINE vous convie à une soirée dansante à la salle paroissiale. Prix de présence et buffet en fin de soirée. Info: Éliane au 418 935-3287.

DIMANCHE 4 NOVEMBRE

Après-midi dansant au centre communautaire de SAINT-LÉON. Prix de présence. Un goûter sera servi. Pour info: 418 642-5554 ou 642-5459.

AUTRES ACTIVITÉS

Café-discussion de Partage au masculin

Le prochain café-discussion de Partage au masculin aura lieu le jeudi 1^{er} novembre à 19 h au local de l'organisme (925, boulevard Dionne) à Saint-Georges. Pour info: 418 228-7682.

Bingo à Sainte-Marguerite

Le Club FADOQ de Sainte-Marguerite organise une soirée de bingo le vendredi 2 novembre à la salle municipale (salle du bas) dès 19 h 30. Prix de présence. 18 ans et plus. Pour info: 418 935-3619.

Tournois de cartes

Tournois de cartes le vendredi 2 novembre à 19 h ainsi que le dimanche 4 novembre à 13 h au local du Club de l'âge d'or de Saint-Raphaël. Pour info: 418 243-2349.

AGA du Club Mont Bonnet

L'assemblée générale annuelle du Club sportif Mont Bonnet aura lieu le vendredi 2 novembre à 19 h 30 à la salle Maria-Couture-Tanguay du Centre communautaire de Sainte-Sabine.

Bingo récréatif à Lac-Etchemin

Bingo récréatif des Chevaliers de Colomb de Lac-Etchemin tous le vendredi 2 novembre à 13 h 30 à la salle communautaire du Belvédère du Lac. Pour info: 418 625-0101.

Marché de Noël à Saint-Lazare

Le marché de Noël de Saint-Lazare se déroulera le samedi 3 novembre, de 10 h à 16 h, au centre communautaire de l'endroit. Pour info: 418 883-2980.

Brunch-bénéfice pour la Croisée des chemins

L'organisme la Croisée des chemins organise un brunch-bénéfice au Manoir Lac-Etchemin le samedi 3 novembre de 9 h à 11 h, qui sera accompagné d'une conférence-spectacle sur les relations amoureuses avec Maryo Larouche et Mike Poulin. Les billets sont disponibles à la Croisée des chemins ou sur réservation au Manoir Lac-Etchemin au 418 625-2101. Pour info: 418 227-0897.

Marché de Noël à Sainte-Sabine

Un marché de Noël et un marché aux puces auront lieu le samedi 3 novembre de 10 h à 17 h au centre communautaire de Sainte-Sabine. Les profits seront versés à la Fondation OLO. Réservez votre table auprès de Françoise au 418 383-3393.

Dégustation de vins et fromages à Saint-Lazare

Dégustation de vins et fromages au profit des Chevaliers de Colomb de Saint-Lazare le samedi 10 novembre à 18 h au Centre communautaire de Saint-Lazare. Réservez avant le 3 novembre auprès de Réal Aubin au 418 883-2936 ou 418 883-5529, Brigitte Laflamme au 418 883-2184 ou Martin J. Côté 418 883-4013.

Conférence sur l'autonomie des aînés

Le Comité des usagers des Etchemins vous invite à une conférence portant sur le soutien à

l'autonomie des personnes âgées le mardi 6 novembre de 19 h à 21 h au Belvédère du Lac de Lac-Etchemin. Pour info: 418 625-3101, poste 42492.

Après-midi de cartes

Un après-midi de cartes organisé par le Club de l'âge d'or de Saint-Vallier aura lieu le mardi 6 novembre à la Salle du Faubourg. Pour info: Sylvie au 581 988-9910.

Ateliers du Groupe Espérance et Cancer

Le Groupe Espérance et Cancer vous offre quatre ateliers éducatifs les mardis 6, 13, 20 et 27 novembre, de 13 h 30 à 15 h 30, au Moulin La Lorraine de Lac-Etchemin. Inscrivez-vous au 418 227-1607 ou au 418 625-4855.

Déjeuner-conférence

Une conférence animée par Alain Goulet, sous le thème « Qui je suis », sera présentée le mercredi 7 novembre à 8 h au restaurant La Grille de Saint-Proper. Inscrivez-vous au 418 625-3424.

Bingo à Saint-Camille

Le club FADOQ Les bons vivants de Saint-Camille vous invite à son prochain bingo récréatif le mercredi 7 novembre à 13 heures à la salle paroissiale de Saint-Camille.

RÉPARATION ET FABRICATION DE PROTHÈSES DENTAIRES

- Amovibles (dentiers)
- Partiels • Sur implants
- Protecteurs

CONSULTATION GRATUITE
418 625-3218

Marc Lapointe, D.D.
1442, Route 277
Lac-Etchemin

CHEVROLET BOLT EV 2019 ÉLECTRIQUE
AUTOMATIQUE TOUT ÉQUIPÉ
A PARTIR DE **38 938\$***
RABAIS INCLUS TAXES EN SUS
*Détails en magasin

Citadelle
CHEVROLET CADILLAC BUICK GMC LEXUS
89, route Kennedy, Lévis QC
418 835-1171

Claude Lacasse
Conseiller véhicules neufs et usagés
31 années d'expérience

Conférence sur l'Armistice de 1918

Une conférence portant sur le 100^e anniversaire de l'Armistice de 1918 sera dispensée par Yvan DeBlois le mercredi 7 novembre à 13 h 30 ainsi que le jeudi 8 novembre à 19 h 30 au Centre de Vie de Bellechasse (55-B, rue de la Fabrique) à Sainte-Claire. Entrée gratuite. Contributions volontaires acceptées.

À NE PAS MANQUER!

Makita

OBTENEZ UN RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE 50\$ À 100\$

* sur modèles sélectionnées - temps limité

QUALITÉ INDUSTRIELLE 18 V Lithium



* Photo à titre indicatif

Au choix Batteries 3 à 6 amp

Distributeur outils King BOIS ET MÉTAL

pièces d'auto DORCHESTER
Outillage commercial et industriel

72, boul. Bégin, Sainte-Claire
Tél. : 418-883-2231 • 1 866 883-2231



Deux nouveaux ouvrages pour Nicolas Godbout

L'auteur et conteur Nicolas Godbout de Saint-Raphaël a récemment lancé deux nouveaux ouvrages, ses 6^e et 7^e en carrière, lors d'une cérémonie tenue au manoir Amos du Domaine Pointe-de-Saint-Vallier. Devant une trentaine de personnes réunies pour l'occasion, M. Godbout a tout d'abord présenté *Les vieilles histoires de demain*, recueil de nouvelles fantastiques et de contes littéraires ainsi qu'un second livre publié aux Publications Blanchebrune, maison d'édition lui appartenant. Intitulé *Les enfants que nous sommes*, cet ouvrage collige une série de courts essais, de poèmes et d'images artistiques. **SL** (Photo gracieuseté)



L'Association écologique des Etchemins et le Soleil Rouge se partagent 2 000 \$

Le Soleil Rouge - soupe populaire a été mis à contribution le samedi 29 septembre par l'Association écologique des Etchemins (l'AEE) qui y a tenu un souper-bénéfice. Les 62 convives présents se sont régalés des quatre plats au menu, en particulier des médaillons d'agneau au vin blanc servis en entrée. Le profit net de 2 000 \$ réalisé lors de cette activité sera partagé moitié/moitié entre l'AEE et Le Soleil Rouge - soupe populaire. L'association souhaite s'en servir pour l'entretien de ses sentiers, tandis que le Soleil Rouge pourra l'utiliser dans son fonctionnement. Initiateur de l'activité et secrétaire de l'association, le chef d'un soir, André Poulin (photo), a tenu à souligner l'implication de près d'une douzaine de bénévoles dans la préparation du repas, son service et la plonge, ainsi que la généreuse contribution du Marché Métro de Lac-Etchemin par le biais d'une substantielle contribution en aliments et ingrédients entrant dans sa préparation. **EG**

(Photo gracieuseté)



Inauguration du Parc pour enfants 279 à Saint-Charles

La municipalité de Saint-Charles a officiellement inauguré le nouveau parc pour enfants 279, situé au coin de l'avenue Leclerc et de la Rue Robert. Ce projet, d'une valeur de 60 788 \$, a bénéficié d'un partenariat financier de la Caisse Desjardins de Bellechasse. Cette dernière a contribué au projet à une hauteur de 8 000 \$ via son Fonds d'aide au développement du milieu. Sur la photo, nous apercevons les conseillers municipaux Réjean Boutin et Majorie Asselin qui ont procédé à l'inauguration en compagnie du directeur général de la Caisse Desjardins de Bellechasse, Marc Bouchard. **EG** (Photo gracieuseté - Nathalie Boutin)

NOUVELLE SIGNALISATION

dans les sentiers de motoneige et de VTT
pour le sauvetage d'urgence en milieu isolé

QUAD

MOTONEIGE

**ÉVACUATION
D'URGENCE**
28005-Q15
911

**ÉVACUATION
D'URGENCE**
28005-M15
911

Numéro de secteur ici-haut à titre d'exemple seulement.

EN CAS D'URGENCE

Vous devrez préciser au téléphoniste du 911 le numéro d'identification écrit sur le panonceau.

La MRC des Etchemins rappelle qu'il est du ressort de chaque citoyen d'être garant de sa sécurité. Cette initiative vient appuyer une utilisation responsable des sentiers motoneige et quad dans Les Etchemins.

418 625-9000 • www.mrcetchemins.qc.ca

MRC DES
ETCHEMINS
Naturellement
entrepreneuriale!

FCMQ
LA FÉDÉRATION DES CLUBS DE
MOTONEIGISTES DU QUÉBEC

QUEBECQUAD
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE
DES CLUBS QUADS

ZOOM

sur la municipalité de


Saint-Odilon
de-Cranbourne

AU COEUR
d'un monde de
possibilités

DEPUIS 1855



Credit: Marc-Antoine Rousseau

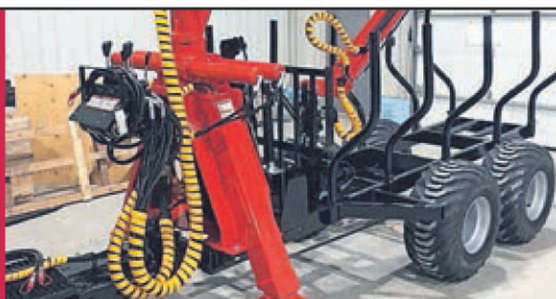
CAHIER SPÉCIAL PAGES 7 À 12



Les Équipements Woody
est fier de contribuer
**au succès de la municipalité
de Saint-Odilon.**



Viens te joindre à une
équipe dynamique:
**emplois disponibles
à l'année**



Fabricant de machineries forestières et agricoles.

205 rue commerciale, Saint-Odilon
418-464-2748 | www.equipementswoody.com

Saint-Odilon : une municipalité dynamique, axée sur la famille

SERGE LAMONTAGNE
redaction@lavoixdusud.com

ZOOM. Vous cherchez une municipalité dynamique et un milieu sécuritaire pour vous établir et élever votre famille? Saint-Odilon représente, assurément, une destination de choix.

Située à seulement 12 minutes de l'autoroute de la Beauce, Saint-Odilon offre aux jeunes familles la possibilité de s'établir dans un développement domiciliaire ayant un potentiel de 75 terrains. De ce nombre, une quinzaine sont prêts à construire, étant déjà desservis par les services municipaux. Situés à la sortie nord de la municipalité en direction de Frampton, ceux-ci sont offerts au coût de 2 \$ du pied carré.

La mairesse Denise Roy souligne que sa municipalité souhaite, par ce nouveau développement, attirer de jeunes familles qui sont à la recherche de terrains et résidences à prix abordable. « Nous sommes à la recherche de promoteurs intéressés à installer des maisons-modèle dans ce nouveau développement. Les résidences existantes se vendent rapidement », indique M^{me} Roy qui ajoute que les intéressés peuvent offrir autant des concepts clés en main que des coquilles que les acheteurs pourront diviser à leur guise.

Fait à souligner, la municipalité aménagera également, dans ce secteur, le Parc du Sous-Bois, nouveau parc pour enfants qui sera complémentaire à celui se trouvant déjà sur les terrains de l'OTJ. L'aménagement paysager est déjà complété et une phase 2, qui comprendra l'installation de jeux Jambette et d'un système d'éclairage, sera réalisée en 2019.

SERVICES DE PROXIMITÉ

L'économie de Saint-Odilon repose sur un monde agricole fort, mais aussi sur un secteur industriel en pleine expansion, puisqu'on y retrouve deux parcs industriels, dont un rempli à capacité. Des entreprises de premier plan y ont pignon sur rue et offrent des emplois de qualité aux résidents de Saint-Odilon et de toute la région.

La municipalité de Saint-Odilon peut également compter sur la présence de nombreux commerces de proximité qui, eux aussi, jouent un rôle important dans le développement de la municipalité. « C'est important qu'ils y en ait, car cela attire les gens. Nous avons une belle école et notre objectif est de la garder ouverte et active », indique M^{me} Roy.

EMPLOIS DISPONIBLES

S'il est possible de s'établir et surtout bien vivre à Saint-Odilon, il est aussi possible d'y

travailler. Les entreprises de cette localité, comme partout ailleurs, sont à la recherche de main-d'œuvre pour assurer leur développement. « C'est un défi pour nos entreprises et pour la municipalité elle-même », confie M^{me} Roy.

PÊCHE, NATURE, SKI DE FOND

Avec la saison hivernale qui approche à grands pas, la municipalité de Saint-Odilon continuera de mettre, à la disposition des adeptes de ski de fond, huit kilomètres de sentiers en pleine nature, accessibles à partir de la rue des Buissons.

En été, les adeptes de camping sauvage, de canoë-kayak et de pêche se donnent rendez-vous le long de la rivière Etchemin et de ses méandres, dans le 3^e Rang, sur un terrain que la municipalité loue d'Hydro-Québec, propriétaire des lieux.

Au printemps dernier, la municipalité avait d'ailleurs ensemencé la rivière en prévision de la première édition de la Fête de la pêche qui avait lieu au début du mois de juin. « C'est une première qu'on souhaite répéter en 2019 », conclut la mairesse.

Denise Roy, mairesse de Saint-Odilon.

(Photo gracieuseté)



8 - LA VOIX DU SUD - Le mercredi 31 octobre 2018

NOUVEAUX
TERRAINS
RÉSIDENTIELS
DISPONIBLES

AU COEUR
d'un monde de
possibilités
DEPUIS 1855
saint-odilon.qc.ca

Contactez-nous

418 464-4801

22 superficie 20 426,7 p ²	21 superficie 13 435,5 p ²	20 superficie 12 415,1 p ²	19 superficie 12 451,1 p ²	VENDU	VENDU	VENDU
23 superficie 15 095,3 p ²	36 superficie 13 880,1 p ²	37 superficie 15 124,1 p ²	50 superficie 11 632,6 p ²	51 superficie 12 297,4 p ²	14 superficie 13 301,0 p ²	
24 superficie 11 611,0 p ²	35 superficie 19 980,2 p ²	38 superficie 13 078,2 p ²	49 superficie 11 632,6 p ²	52 superficie 11 632,6 p ²	13 superficie 11 631,5 p ²	
25 superficie 11 611,0 p ²	34 superficie 11 591,2 p ²	39 superficie 12 965,0 p ²	48 superficie 11 632,6 p ²	53 superficie 11 632,6 p ²	12 superficie 11 628,3 p ²	
26 superficie 11 611,0 p ²	33 superficie 11 782,2 p ²	40 superficie 12 450,8 p ²	47 superficie 11 632,6 p ²	VENDU	11 superficie 11 626,1 p ²	
27 superficie 11 617,5 p ²	32 superficie 11 782,2 p ²	41 superficie 12 426,6 p ²	46 superficie 11 632,6 p ²	VENDU	10 superficie 11 625,0 p ²	
28 superficie 11 420,7 p ²	31 superficie 11 682,1 p ²	42 superficie 12 223,5 p ²	45 superficie 11 632,6 p ²	56 superficie 11 632,6 p ²	9 superficie 11 625,0 p ²	
29 superficie 11 540,0 p ²	30 superficie 12 326,5 p ²	43 superficie 13 386,0 p ²	44 superficie 13 281,6 p ²	57 superficie 13 098,7 p ²	8 superficie 13 315,0 p ²	
1 superficie 12 583,0 p ²	2 superficie 12 123,4 p ²	3 superficie 11 744,5 p ²	VENDU	5 superficie 17 545,2 p ²	6 superficie 13 490,4 p ²	7 superficie 21 351,3 p ²

ROUTE LANGEVIN

ROUTE BÉLAIR

Prêts à construire

Futur développement

Terrains à 2,00 \$ / p²

• TERRAINS DESSERVIS PAR LE RÉSEAU D'AQUEDUC ET D'ÉGOUTS.

• À 10 minutes de l'autoroute, golf, ski.

Des installations sportives pour une population active

SERGE LAMONTAGNE
redaction@lavoixdusud.com

La qualité de vie est une priorité pour les citoyens de Saint-Odilon qui peuvent compter sur des installations sportives répondant à leurs besoins et aspirations, la plupart étant situées sur la rue du Centenaire.

Au centre de celles-ci se trouve le Stade Cranbourne (aréna), aménagé il y a une douzaine d'année, auquel on a ajouté en 2017 un système de refroidissement calqué sur celui du populaire *Red Bull Crashed Ice*, qui permet aux adeptes de sports de glace de pouvoir pratiquer leurs activités favorites (patinage, hockey et autres) dès le mois d'octobre. La réalisation de ce projet avait nécessité un investissement de 653 755 \$.

À proximité, on retrouve un terrain de baseball qui a été entièrement rénové l'an dernier, ainsi deux terrains de soccer et dix autres pouvant servir à la pratique du volleyball de plage. Deux d'entre eux sont utilisés en permanence lors de la saison estivale, les autres servant lors du Festival récréatif qui a lieu en juillet.

Soulignons que ces installations servent également à la tenue de l'Exposition commerciale et forestière de Saint-Odilon qui a lieu à la fin du mois de mai.

Loin de s'arrêter là, le conseil municipal et le comité de l'OTJ, qui est présidé depuis trois ans par Frédéric Brousseau, envisagent la construction, pour 2019, d'une patinoire extérieure servant à la pratique



Le volley-ball de plage est à l'honneur lors du Festival récréatif, présenté en juillet.
(Photo La Voix du Sud - Éric Gourde)

du Deck-hockey, sport qui est de plus en plus populaire dans la région.

« Nous sommes en attente de contributions gouvernementales. C'est une patinoire qui pourrait servir l'hiver. Nous espérons créer une ligue locale et on aimerait disputer des rencontres amicales avec les équipes des villages voisins », indique M. Brousseau qui rappelle que son comité organise ou est associé à des activités sur une base régulière, qu'il s'agisse de la soirée de chasse et pêche en septembre, le Rallye de la peur qui a lieu en octobre, ou encore la pièce de théâtre qui sera présentée en novembre.

OUVERTURE DE L'ARÉNA

C'est le lundi 22 octobre que s'ouvrait la nouvelle saison de glace au Stade Cranbourne. Frédéric Brousseau souligne que depuis l'installation du nouveau système de refroidissement l'an dernier, les jeunes qui n'évoluent pas dans des circuits organisés de hockey mineur peuvent tout de même pratiquer

leur sport dans le cadre de séances de « hockey maison », programme dirigé par le responsable du stade, Denis Boily.

« On souhaite là aussi organiser des matchs amicaux avec des jeunes venant des paroisses environnantes », indique Frédéric Brousseau qui rappelle que la philosophie, derrière ce projet, est de permettre aux jeunes de pratiquer leur sport favori tout en ayant du plaisir.

Saint-Odilon
de-Cranbourne

AU COEUR
d'un monde de
possibilités
DEPUIS 1855



Le président de l'OTJ de Saint-Odilon, Frédéric Brousseau. (Photo La Voix du Sud - Serge)



UNE BOUCHÉE,
CE N'EST PAS ASSEZ!

Nadine
ÉRABLE-MAPLE

FAITES-VOS ACHATS EN LIGNE!
www.nadine-maple-erable.com

Les produits Nadine Érablé, d'un goût fin et délicat, vous offre une gamme de produits d'érable débordants de saveur, préparé de façon traditionnelle, pour le plus grand plaisir de vos papilles!

400, 1^{er} rang Est, Saint-Odilon 418-464-4466

R.B.O.: 8316-1356-07



237 Rue Langevin, Saint-Odilon
(418) 464-2462
www.structuresmfv.com



Fort de 29 années d'expérience dans le domaine de l'érection de structures d'acier, c'est en 2004 que Martin Drouin, président et fondateur de **STRUCTURES MFV**, décide de réaliser son rêve et de fonder sa propre entreprise. Multipliant tous les efforts, affichant une détermination inébranlable et y consacrant tout son temps, il obtient graduellement les résultats espérés. Assisté de sa conjointe, Jacynthe Baillargeon, et de ses trois enfants, Frédéric, ingénieur, Vincent et Geneviève, il fait croître l'entreprise grâce à la contribution et aux compétences de chacun. Au fil des ans, il s'entoure peu à peu d'un personnel qualifié et chevronné qui lui permet de satisfaire entièrement les besoins de ses clients. Aujourd'hui, comptant en moyenne 30 salariés, **STRUCTURES MFV** se démarque dans le domaine de l'érection de structures d'acier dans les secteurs institutionnels, commerciaux et industriels.



**PROFITEZ DE NOTRE
GLACE!**



Quelques places
encore disponibles!
Ouvert à tous!

**PRIX TRÈS
COMPÉTITIFS**

Informez-vous!
418-464-4801

OTJ Saint-Odilon
109, rue du Centenaire

www.otjsaint-odilon.qc.ca

Un condo industriel construit en 2019

SERGE LAMONTAGNE
redaction@lavoixdusud.com

AFFAIRES. L'Association de développement économique de Saint-Odilon (ADESO), de concert avec la municipalité, devrait aménager un condo industriel d'ici l'été 2019.

Le président de l'organisme, Richmond Gagné, indique que le conseil d'administration souhaitait initialement réaliser ce projet cette année, mais que la venue d'un promoteur privé, qui voulait s'installer dans le parc industriel, avait changé les plans.

Rappelons que depuis près de 20 ans, l'ADESO a le mandat de gérer la vente de terrains situés dans les deux parcs industriels de la localité. Un premier est plein et le deuxième, sur la rue Commerciale, se développe à un bon rythme.

« Nous travaillons en collaboration avec la municipalité qui construit les rues et implante les services municipaux. Nous sommes là pour aider les nouveaux promoteurs en aménageant, tout d'abord, le terrain où leur bâtiment sera érigé », précise M. Gagné qui ajoute que les promoteurs peuvent assumer eux-mêmes la construction de leur local, ou faire appel à l'ADESO.

« Dans le cas des entrepreneurs qui démarrent et n'ont pas encore les moyens de construire, l'ADESO assume les frais de construction et loue le local au promoteur qui pourra ensuite l'acheter. Quand ce dernier est prêt à en prendre possession, on déduit les montants versés en location et il paie la différence. »

M. Gagné mentionne que plusieurs

entreprises situées dans l'un ou l'autre des deux parcs industriels de Saint-Odilon ont pu profiter, en tout ou en partie, d'un soutien de l'ADESO.

Soulignons que le futur condo industriel, qui sera situé à l'extrémité de la rue Commerciale, aura 120 pieds de façade et près de 50 pieds de

profondeur. Celui-ci comptera trois portes, ce qui permettra d'accueillir autant d'entreprises en démarrage. La coquille extérieure sera montée d'ici juin prochain et la finition intérieure de chaque local sera adaptée en fonction des besoins et exigences des locataires.

Richmond Gagné, président de l'Association de développement économique de Saint-Odilon, devant le site où sera implanté le futur condo industriel.

(Photo La Voix du Sud - Serge Lamontagne)



PUBLIREPORTAGE

RONA

Quincaillerie Poulin Lussier & Filles

**BEAUCOUP PLUS
QU'UNE SIMPLE QUINCAILLERIE**



1 Maxime Lussier et Isabelle Poulin entourés de leurs employés, Linda Poulin et Martin Boily. Absent sur la photo: William Bolduc. (Photo La Voix du Sud)

2 Un «magasin général moderne» a été aménagé au deuxième étage du commerce. (Photo La Voix du Sud)

3 La nouvelle section agricole. (Photo La Voix du Sud)

Le 16 octobre 2017, Isabelle Poulin et Maxime Lussier faisaient l'acquisition de la Quincaillerie E. Magher, propriété d'Edwin Magher, située en plein cœur du village de Saint-Odilon. S'amorçait alors une nouvelle ère pour ce commerce de proximité fonctionnant sous la bannière RONA.

Rapidement, sous les conseils de RONA et Lowe's Canada et le soutien de proches et amis, ils ont revu la disposition de leur quincaillerie et quadruplé la surface réservée au département agricole.

« Quand on a su que le magasin était à vendre, on a découvert qu'il y avait un fort potentiel de développement dans le secteur agricole. Nous n'avons pas hésité à investir à ce niveau en sachant que ça répondrait à un besoin dans le milieu », indique M. Lussier qui ajoute que cette première intervention était en lien direct avec la vision qu'ils avaient de leur commerce.

« On arrive avec un nouveau dynamisme et un visuel nouveau à chaque thématique, comme c'était le cas anciennement. On veut inciter les gens à entrer et redécouvrir leur quincaillerie », précisent les propriétaires qui mentionnent que les articles saisonniers comme ceux vendus à Halloween ou à Noël connaissent beaucoup de succès. Il en a été de même avec les BBQ et articles de patio, lors de la dernière période estivale.

CONCEPT DE MAGASIN GÉNÉRAL

Depuis qu'ils sont en poste, les copropriétaires ne cessent d'apporter des améliorations à leur quincaillerie. Cela se traduit, depuis quelques mois, par le réaménagement complet du deuxième étage à qui l'on a donné un air de «magasin général moderne.»

« Nous avons un deuxième étage qui servait peu, même s'il était déjà aménagé. On a sondé les citoyens de Saint-Odilon pour connaître leurs besoins et on a développé ce concept de magasin général où l'on retrouve plein d'articles pour la maison et la salle de bain, des suggestions cadeaux et des jouets pour les enfants, ainsi que des articles décoratifs », indique Mme Poulin qui ajoute que les gens pourront découvrir, sous peu, un espace où l'on retrouvera divers articles réalisés par l'entreprise Confection Cliche de Saint-Odilon.

« On pourra s'y procurer des coussins décoratifs, des jetées, des cache-cou et bien d'autres articles du genre. La promotion des produits locaux est importante pour nous », poursuit la copropriétaire qui rappelle que la Quincaillerie Poulin Lussier & Filles offre également des moulures et autres produits fabriqués par l'entreprise Inter-Bois de Saint-Odilon.

« Si on veut garder nos petits milieux actifs et attractifs, il faut travailler localement et collaborer avec les autres entreprises de notre milieu », ajoute le couple qui se réjouit également des nombreux avantages offerts par la chaîne RONA.

« Les gens peuvent savoir ce que nous avons en inventaire via la plateforme web de RONA. Ils peuvent acheter en ligne sur le coup, nous appeler pour qu'on leur réserve l'article en question ou même le commander si nous ne l'avons pas en magasin. Ces articles seront livrés à notre magasin à l'intérieur d'une semaine », indique M. Lussier.

Rappelons que la Quincaillerie Poulin Lussier & Filles est ouverte tous les jours de semaine de 8 h à 17 h 30 ainsi que le samedi jusqu'à 15 h.



Théâtre: revivre l'époque des années 1950

La troupe de théâtre de Saint-Odilon présentera, en novembre, quatre représentations de sa nouvelle pièce intitulée «Snack Bar».

Écrite et mise en scène par Alex Bilodeau, cette nouvelle comédie vous transportera à la fin des années 50, époque connue pour son histoire et surtout sa musique, le rock'n roll.

À la fin des années 50, le Snack Bar chez Rita est l'endroit où tout le monde se réunit dans le quartier pour boire, manger, se rencontrer, faire jouer le jukebox, bref s'amuser. Mais un malheur survient: la propriétaire Rita est entre la vie et la mort, ce n'est qu'une question de jours ou même d'heures. La question qui est sur toutes les lèvres: qu'advient-il du snack bar? Dolorèse, une employée fidèle malgré son air bête, tient le fort en attendant qu'on retrouve le seul héritier possible, Jimmy, le fils de Rita que personne ne connaît... Au même moment, Jim Smith sort de prison. Est-ce que la mauvaise personne pourrait arriver au bon moment?

C'est ce que vous saurez en assistant à cette pièce qui sera présentée les 2, 3, 9 et 10 novembre, à 20 h, à la salle municipale de Saint-Odilon. Les profits de ces quatre représentations seront versés à l'OTJ de Saint-Odilon. Les personnes qui souhaitent réserver leur place doivent communiquer avec Alex ou Kathleen au 418 464-2080. (S.L.)

Soirée des Sommets: deux titres pour Saint-Odilon

SERGE LAMONTAGNE
redaction@lavoixdusud.com

RÉCOMPENSES. La municipalité de Saint-Odilon s'est distinguée avec deux récompenses lors de la 20e édition de la Soirée des Sommets, organisée par le CLD Robert-Cliche, qui réunissait près de 400 convives le mercredi 24 octobre



Sylvain Carbonneau, représentant de l'Exposition agricole et forestière de Saint-Odilon-de-Cranbourne, a reçu le prix des mains de Jean-Roch Veilleux de la MRC Robert-Cliche.

(Photo gracieuseté - Liette Gilbert, Studio Quelque chose de différent)

à l'Hôtel National de Tring-Jonction.

Dans un premier temps, Les Équipements Woody a reçu le Sommet de l'entreprise de l'année 2018. Spécialisée dans la conception et la fabrication d'équipements forestiers et agricoles, celle-ci est la propriété, depuis 15 ans, des frères Jérôme et Sébastien Labbé.

Pour sa part, l'Exposition agricole et forestière de Saint-Odilon s'est distinguée en recevant le Sommet «Attractivité du milieu». Lancée

il y a 12 ans, cette activité attire entre 1 500 et 2 000 visiteurs provenant des quatre coins de la région Chaudière-Appalaches.

Une dizaine de bénévoles œuvrant dans les milieux agricole, forestier et commercial sont en charge de l'organisation de cette activité dont les profits sont remis à l'OTJ de Saint-Odilon.

Rappelons que la Soirée des Sommets vise à récompenser les entreprises et entrepreneurs du territoire de la MRC Robert-Cliche qui se sont démarqués au cours des deux dernières années par leur vision, leur audace et leur persévérance.



Jérôme et Sébastien Labbé, propriétaires de Les Équipements Woody, accompagnés de Jasmin Grondin de Blanchette Vachon. (Photo gracieuseté - Liette Gilbert, Studio Quelque chose de différent)

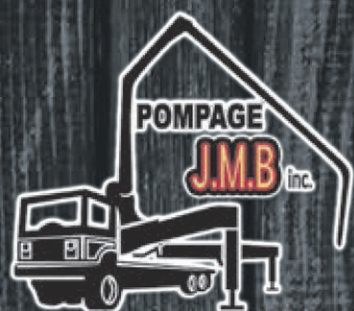
NOUS SOMMES SPÉCIALISÉS EN POMPAGE DE BÉTON



Résidentiel • Commercial
Industriel • Agricole
FONDATION ET DALLE DE BÉTON
pour maison, terrasse, cave, garage

SERVICE DE POMPE À
BÉTON ET OPÉRATEUR

Jimmy Bisson, propriétaire
Saint-Odilon • j.bisson@sogetel.net



418 209-8839

>165197

VENTE ET INSTALLATION DE MATÉRIAUX POUR LIGNES À HAUTE TENSION



- Résidentiel
- Commercial
- Agriculteur
Acériculteur

Richmond Gagné
T. 418 225-1507
Spécialiste en
montage de ligne
info@celmond.com
T. 418 464-2507
F. 418 464-2508



R.B.Q. 5582-0229-01

223, rue Commerciale
Saint-Odilon

Ferme Jateau : trois générations dédiées à l'agriculture

SERGE LAMONTAGNE
redaction@lavoixdusud.com

SAINT-ODILON. Une cinquantaine d'entreprises composent le paysage agricole de la municipalité de Saint-Odilon, celles-ci œuvrant principalement dans les secteurs laitier, porcin, bovin ou acéricole. La Ferme Jateau, située dans le rang 6, présente un reflet actuel de cette activité agricole du fait qu'on y mène trois spécialisations de front.

Ferme de troisième génération, l'entreprise propriété de Patrick Vachon et sa conjointe Érika Bilodeau se spécialise dans les productions laitière, porcine et acéricole. Ceux-ci en ont fait l'acquisition des mains du père de Patrick, Jacques, il y a 20 ans. Ce dernier avait succédé à son père Joachim, fondateur de la ferme familiale.

Patrick et Érika se disent fiers du cheminement parcouru depuis qu'ils ont pris la relève. Des améliorations constantes et importantes ont été apportées aux bâtiments et les trois productions n'ont cessé de prendre de l'expansion. Leur troupeau de vaches Holstein compte 140 têtes, donc 75 vaches en lactation. Ils sont également finisseurs de porcs, eux qui vendent près de 1 650 porcs annuellement.

Le couple exploite une terre de 230 hectares en propriété ou en location. De ce nombre, 30 hectares sont réservés à la culture de céréales et le reste sert pour le fourrage et le pâturage. L'entreprise possède

aussi une érablière de 5 700 entailles et achète l'eau d'érable de 4 300 entailles supplémentaires, pour une production totale de 10 000 entailles.

FORMATION CONTINUE

Pour les copropriétaires, la réussite de l'entreprise est attribuable à une formation continue, à une bonne connaissance du domaine agricole ainsi qu'à leur capacité à bien s'entourer. Patrick et Érika ont deux employés à temps plein et trois autres à temps partiel. De plus, ils travaillent en étroite collaboration avec divers intervenants et spécialistes du milieu agricole.

«Nous essayons de participer à toutes les journées de formation quand c'est possible, ce qui nous aide à nous tenir à jour sur les nouvelles techniques. Comme on a développé nos trois productions de front, on essaie de n'en négliger aucune», indique M. Vachon.

FAMILLE ET RELÈVE

Patrick et Érika se disent heureux d'avoir su conserver une harmonie entre la vie familiale, la vie de couple et les exigences de la ferme. Ceux-ci ont trois enfants, soit Alicia, 18 ans, Xavier, 15 ans, ainsi que Mattis, 11 ans, qui s'impliquent d'ailleurs dans les tâches quotidiennes de la ferme.

Quoiqu'ils souhaitent leur transmettre leur passion, il est important pour eux qu'ils fassent des études supérieures et élargissent leurs



Érika Bilodeau et Patrick Vachon en compagnie de leurs trois enfants, Xavier, Alicia et Mattis. (Photo gracieuseté)

connaissances. Soulignons d'ailleurs qu'Alicia a débuté un DEC/BAC en agronomie.

Si l'entreprise est en constante croissance depuis quelques années, les prochaines décisions seront guidées par la relève, l'équipe de travail ainsi que la situation de l'industrie agricole, précise M^{me} Bilodeau qui demeure optimiste face à l'avenir, malgré les récentes négociations sur les accords de libre-échange avec les États Unis et l'Union européenne.



Vue aérienne des installations de la Ferme Jateau de Saint-Odilon. (Photo gracieuseté)



PUBLIREPORTAGE. Active depuis 20 ans, l'entreprise Construction Gilbert Nolet de Saint-Odilon est une référence en matière de construction et rénovation de bâtiments agricoles.

C'est en 1998 que M. Gilbert Nolet amorce ses activités en se lançant dans la rénovation de bâtiments agricoles. Voyant le potentiel qui se présentait à lui, il développe son expertise et augmente peu à peu son champ d'action.

Vingt ans plus tard, Construction Gilbert Nolet réalise de 12 à 14 projets annuellement en Beauce-Etchemins ainsi que dans les régions de Bellechasse, Québec et Portneuf. L'entreprise embauche 25 employés en forte saison et souhaite doubler ce nombre au cours des cinq prochaines années.

Actionnaire principal et président-fondateur, M. Nolet a su s'entourer, au fil des ans, d'une équipe jeune, solide et dynamique. Il est secondé de sa conjointe Lucie Gagnon

Construction Gilbert Nolet 20 ans d'expertise en construction agricole

et du fils de cette dernière, Marc-Antoine Rousseau. M. Nolet s'occupe principalement de la préparation des soumissions alors que Mme Gagnon est responsable de l'administration. Pour sa part, M. Rousseau est en charge des chantiers, des chefs d'équipe et des clients ainsi que de la publicité et du marketing, appuyé de son bras-droit Jean-René Morency.

À eux se greffe une équipe de gestion composée de trois contremaîtres qui gèrent les différents chantiers, ainsi que des chefs d'équipes qui sont directement en charge du personnel qui provient de Beauce-Etchemins et de Bellechasse.

PAS D'INTERMÉDIAIRES

De l'excavation à la finition en passant par l'aménagement des fondations et les travaux de menuiserie, Construction Gilbert Nolet s'occupe de toutes les étapes

de votre projet de construction. «Nous offrons des projets clé en main. Une fois le bâtiment construit, on peut s'occuper de la finition intérieure du bâtiment et de l'installation de l'ensemble des équipements que le client aura au préalable achetés», indique Marc-Antoine Rousseau qui ajoute que 85 % des contrats de l'entreprise touchent le domaine agricole.

«Nous menons des projets de toute taille. Certains vont se réaliser entre six et sept semaines alors que d'autres peuvent durer des mois. Nous pouvons autant ériger des bâtiments abritant 40 que 500 vaches, comme c'est actuellement le cas à la Ferme St-Hilaire de Saint-Odilon», indique le jeune associé qui ajoute que celui-ci accueillera huit robots de traite.

BIEN ACCOMPAGNER LE CLIENT

Marc-Antoine Rousseau souligne que plusieurs

raisons peuvent expliquer le succès de l'entreprise. Si la qualité des bâtiments vient en tête de liste, il en va de même de la relation privilégiée qui se développe avec leur fidèle clientèle. «Nos contremaîtres entourent bien nos clients et les rencontrent chaque matin pour faire un bilan des travaux réalisés et ceux qui restent à effectuer. Pour nous, c'est important de bien les informer», mentionne-t-il.

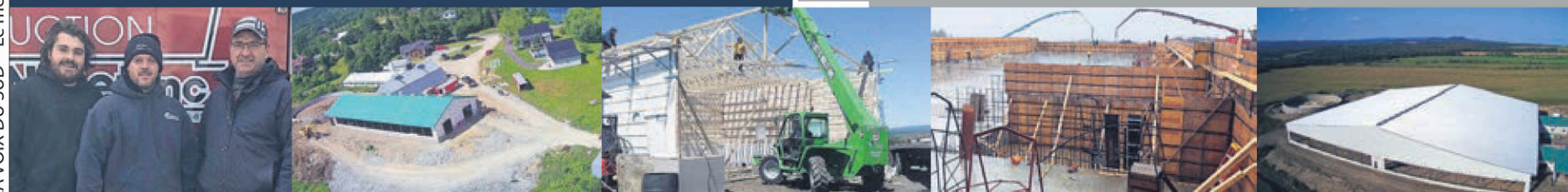
Si l'entreprise se porte bien en 2018, l'avenir s'annonce encore meilleur pour Construction Gilbert Nolet. «Nos clients font souvent appel à nous afin d'ajouter des bâtiments ou rénover ceux que l'on a érigés il y a 10 ou 15 ans. La technologie ne cesse d'évoluer et nos clients savent qu'ils devront se tenir à la fine pointe de la technologie s'ils veulent répondre adéquatement au marché et améliorer leur qualité de vie. Nous serons là pour les accompagner et les conseiller dans leurs projets futurs.»

Construction Gilbert Nolet inc. est une entreprise spécialisée dans le domaine agricole et ça, depuis bientôt 20 ans.

Que ce soit pour une extension ou un bâtiment neuf nous sommes qualifiés et attentionnés tout en respectant la date d'échéance.

Avec l'Équipe Nolet vous serez entre bonnes mains!

- ✓ Nous avons tout l'équipement nécessaire pour répondre à vos besoins de constructions de robot de traite et salon de traite.
- ✓ Des merlos sur chacun des chantiers pour accélérer la construction.
- ✓ Nous pouvons installer les murs préfabriqués et les fermes de toit nous-même alors on sauve du temps de grue au chantier.



214, rue Langevin, Saint-Odilon 418 464-4424 • Visitez notre site Internet : www.batimentagricole.ca



Nouvel outil à l'intention des aînés des Etchemins

SERGE LAMONTAGNE

redaction@lavoixdusud.com

SAINTE-JUSTINE. La Table de concertation des aînés des Etchemins offre aux aînés vivant sur son territoire une nouvelle «boîte à outils» qui permettra à ces derniers, ainsi qu'aux membres de leur entourage et aux intervenants du milieu, d'être mieux informés sur les ressources et services offerts sur le territoire.

Lancée dans le cadre de la Journée des aînés, le 1er octobre, celle-ci prend la forme d'un cartable dans lequel on retrouve différents outils permettant de vivre et bien vieillir dans les Etchemins.

Parmi ceux-ci, notons des fiches informant les aînés sur tous les services et activités offerts par les organismes siégeant au sein de la table, ainsi que des conseils pour rester actifs, s'impliquer dans sa communauté et avoir une vie sociale agréable.

Cette boîte à outils a un format modifiable qui permet à l'utilisateur de bonifier son contenu en ajoutant divers éléments (papiers de médecins, rendez-vous ou autres) dans des pochettes transparentes prévues à cet effet. On y retrouve également des jeux intergénérationnels et un aide-mémoire aimanté pour le frigo avec crayon effaçable, ce qui facilitera son usage quotidien et à long terme, indique



Audrey Mercier et Renée-Anique Francoeur, agentes de projets, Mélanie Gagnon, présidente de la Table de concertation des aînés des Etchemins, ainsi que Sébastien Provost, organisateur communautaire au Centre de santé des Etchemins, ont présenté la nouvelle boîte à outils. (Photo La Voix du Sud - Serge Lamontagne)

Renée-Anique Francoeur, chargée de projet à la Table de concertation des aînés.

Cette dernière souligne que les organismes membres de la TCAE se sont donné comme mandat de créer de nouvelles façons d'informer et d'accompagner la population afin de briser les mythes et les idées préconçues envers les services existants, surtout au niveau de ceux offerts en cas de situation de vulnérabilité.

Ce projet a été rendu possible grâce à la participation de plusieurs partenaires et d'une contribution venant du programme Québec ami des aînés (QADA). Ceux et celles qui souhaitent se procurer un exemplaire pour eux-mêmes ou accompagner un proche peuvent contacter les organismes membres de la table de concertation ou se rendre chez Services à domicile des Etchemins, à Lac-Etchemin.

Nouvelle harmonie musicale intergénérationnelle à Saint-Damien

Dans le cadre des ateliers Cours de Jouvence à Saint-Damien, des élèves de l'école secondaire ainsi que plusieurs adultes de 50 ans et plus se sont inscrits afin de former une harmonie musicale intergénérationnelle.

La responsable du programme, Pauline Mercier, souligne que cette nouvelle harmonie permettra aux participants d'apprendre ou réapprendre à jouer d'un instrument dans un environnement amical et dynamique. Une douzaine de personnes ont déjà joint le groupe et il est toujours possible de le faire, pour ceux et celles qui ne sont pas encore inscrits.

Mme Mercier rappelle que cette nouvelle harmonie est destinée aux personnes n'ayant jamais joué d'instruments auparavant, ou qui ont appris la musique dans leur enfance et qui souhaitent réapprendre à jouer après une pause de plusieurs années.

Les cours auront lieu tous les mercredis de 16 h à 18 h à l'école secondaire Saint-Damien et un transport scolaire spécial sera organisé pour ramener les étudiants qui seront restés après l'école pour cette activité. À la fin de la session, les musiciens pourront jouer une ou deux pièces s'adressant à des débutants, dans un contexte d'ensemble instrumental. Ceux-ci évolueront sous la direction d'Olivier Leclerc, musicien professionnel et directeur artistique de la Maison de la culture de Bellechasse. (S.L.)



**VICKY CHOUINARD D.D.
ALAIN BELLAVANCE, D.D.**

WWW.DENTURO.INFO

PROTHÈSE SUR IMPLANTS

- Expérience solide en conception
- Prothèse fabriquée sur place
- Inventaire de pièces des 10 compagnies majeures en implants
- Pose d'implants dans Bellechasse (par un dentiste)

NOS SERVICES

- Prothèse complète avec ou sans implants
- Prothèse partielle avec ou sans implants
- Prothèse temporaire (si vous avez des extractions chez un dentiste)
- Rebasage
- Réparation
- Ajout dent sur partiel
- Protecteur buccal Pro sur mesure

CONSULTATION SANS FRAIS

SAINTE-CLAIRE • 1-866-883-2380



Saint-Prosper souhaite devenir amie des aînés



Le maire de Saint-Prosper, Richard Couët.

(Photo L'Éclaireur-Progrès - Archives)

AÎNÉS. Saint-Prosper entamera une démarche visant à encourager le vieillissement actif des personnes âgées au sein de sa communauté au cours des prochains mois, en vue de devenir une Municipalité amie des aînés (MADA).

Pour l'occasion, un comité composé d'élus et de personnes ayant à cœur la qualité de vie des aînés organisera différentes consultations afin d'élaborer un plan d'action sur plusieurs thèmes.

La sécurité, le transport, le bénévolat, les services de santé et les services sociaux, la participation et l'inclusion sociale, le soutien communautaire ainsi que l'engagement citoyen seront notamment au cœur des discussions.

AIDE FINANCIÈRE

Saint-Prosper a obtenu une aide financière maximale de 12 000 \$ pour l'élaboration de sa politique municipale dans le cadre du Programme de soutien à la démarche MADA.

«Le comité a jusqu'au début de l'année 2020

pour consulter et élaborer un plan d'action, d'une durée minimale de 36 mois, qui sera ensuite adopté par les membres du conseil municipal», explique le maire de la municipalité, Richard Couët.

Notons que ce plan d'action est un outil qui comprend des objectifs et des actions concrètes à privilégier, à court, à moyen ou à long terme.

VOUS AVEZ DES IDÉES?

Les citoyens qui seraient intéressés à échanger ou à partager leurs idées à propos de cette démarche peuvent le faire en communiquant au 418-594-8135.

Les représentants municipaux Marie-Noëlle Goulet et Jérôme Giguère, les représentants du milieu Aurélie Pruneau, Diane Bisson, Jules Brochu, André Reny et Claude Laflamme, le technicien en loisirs Robert Rodrigue et la directrice des loisirs et de la culture, Geneviève Talbot, se feront un plaisir de répondre aux questions de la population en ce sens. (A.C.)

D'une oreille à l'autre!

Grâce au service « D'une oreille à l'autre », l'Association des personnes avec une déficience de l'audition (APDA) vient en aide aux personnes aînées à faible revenu qui ne sont pas couvertes à 100% par une assurance publique ou privée. Le but du service est de donner un accès équitable à l'audition. En effet, plusieurs aînés ayant une déficience auditive n'ont pas tous la capacité financière pour s'acheter des prothèses auditives et/ou des appareils de suppléance. L'absence d'appareils répondant aux besoins de la personne malentendante est un frein à la communication et crée des situations d'isolement, d'insécurité et peut créer une accélération du déclin cognitif. L'APDA fait équipe avec un centre de recyclage certifié et des professionnels de l'audition afin d'offrir les prothèses auditives, les embouts et l'ajustement de l'appareil aux personnes dans le besoin.

Vous avez des prothèses auditives dont vous ne vous servez plus? Achetez vos appareils vers un point de dépôt ou tout simplement par la poste

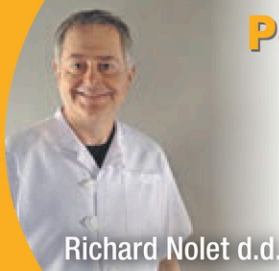
Points de dépôt dans Bellechasse-Etchemins :

Audison Centre auditif Smith et Paradis audioprothésistes (Partenaire)

9 Gilles-Audet suite 202, Saint-Anselme, G0R 2N0

1568 route 277 local H, Lac-Etchemin, G0R 1S0

Pour un SOURIRE sans surprise à votre IMAGE



Richard Nolet d.d.

NOLET JALBERT
Denturologiste inc

Nouvelle adresse

2, Rue Napoléon, St-Henri

Sur rendez-vous: 418 882-0427

Suivez-nous sur notre page



Marjorie Jalbert-Nolet d.d.

AudiSon

Centre auditif Smith & Paradis
audioprothésistes

Fier partenaire de l'APDA

Nous collaborons avec tous les professionnels de la santé auditive

- audiologistes
- médecins ORL
- médecins de famille

Nous coordonnons vos rendez-vous afin de vous éviter des déplacements et de l'attente superflus.

SUR RENDEZ-VOUS :

Saint-Anselme

9, rue Gilles Audet, suite 202
Saint-Anselme (QC) G0R 2N0

☎ Tél.: 418.885.1550

Lac-Etchemin

1568 H, Route 277
Lac-Etchemin (QC) G0R 1S0

☎ Tél.: 866.885.1550

On est à votre écoute !



1.866.885.1550 | bellechasse@centre-auditif.ca



Les copropriétaires de la Résidence du Sommet, Jean-Pierre Gagné et Maryan Barros.

(Photo – Amélie Carrier)

Un réaménagement complet pour la Résidence du Sommet à Saint-Zacharie

AMÉLIE CARRIER
acarrier@leclaireurprogres.ca

AÎNÉS. Située à Saint-Zacharie, la Résidence du Sommet, destinée aux aînés autonomes et semi-autonomes, a subi un réaménagement complet. Plus de deux ans après sa fermeture, en janvier 2016, l'entreprise a de nouveau ouvert ses portes le mardi 4 septembre.

Les nouveaux copropriétaires, Jean-Pierre Gagné et Maryan Barros, en ont fait l'achat en novembre 2017. Il s'agit d'un projet familial qu'ils réalisent notamment avec leur fils, Anthony, qui s'est chargé du plan d'aménagement et du design intérieur.

Préposée aux bénéficiaires de formation, M^{me} Barros travaille avec les personnes âgées depuis environ 25 ans. Elle a notamment œuvré dans des résidences privées ainsi qu'à l'hôpital et dans les CHSLD, en plus d'avoir été à l'emploi de la Résidence l'Eden pendant cinq ans. M. Gagné est quant à lui propriétaire d'une entreprise dans le milieu de la construction. C'est lui qui s'est occupé de la concrétisation des travaux.

Le bâtiment a été refait à neuf afin d'être

conforme et accessible aux fauteuils roulants. Parmi les principaux ajouts, notons entre autres une aire de détente, une aire de divertissement dans laquelle se trouveront des chambres de couture et de bricolage, ainsi qu'une salle communautaire au sous-sol qui servira dans l'organisation de diverses activités. Les travaux ont nécessité un investissement de plus de 350 000 \$. Ce montant a été assumé entièrement par les copropriétaires.

Pouvant accueillir 24 personnes, les chambres sont actuellement comblées à 80 %. Quatre préposées sont présentement en place à la Résidence du Sommet. Dans un monde idéal, la copropriétaire aimerait engager trois autres personnes, soit une autre préposée et deux cuisinières, afin d'assurer le fonctionnement optimal de l'endroit. Le processus d'embauche suit présentement son cours.

Rappelons que la Résidence l'Eden, qui accueillait une quinzaine de personnes, avait fermé ses portes en raison de difficultés financières alors que seuls les deux tiers des chambres étaient occupées. Les résidents qui y habitaient avaient pour la plupart été relocalisés à Saint-Prospère.

L'Oasis
Saint-Damien

PROMOTION

GRATUITÉ

POUR 4 MOIS

certaines conditions s'appliquent

Chambres disponibles immédiatement

Informez-vous sur notre promotion en vigueur ou pour nos services au
418-789-3147 ou par courriel au Oasis.st-damien@globetrotter.net

>117587

N'oubliez pas que vous pouvez consulter votre physiothérapeute sans prescription du médecin !

La rééducation périnéale, c'est quoi ?

La rééducation périnéale est une solution efficace aux problèmes en lien avec la zone du périnée comme l'incontinence urinaire et fécale, les douleurs vaginales de type cicatricielle, la vulvodynie, la vestibulite, la cystite intersticielle ainsi que la descente de vessie et d'utérus. La cause est souvent liée à une perte de force, des rétractions musculaires ou à un manque d'endurance des muscles du plancher pelvien. Cette zone, lorsqu'elle est en bonne santé, retient les organes et prévient les fuites d'urine. Saviez-vous qu'une femme sur trois ayant accouchée aura des problèmes de fuite d'urine occasionnelle ou fréquente. De plus, 28 à 30 % des femmes de 18 à 50 ans souffrent de douleurs périnéales et pelviennes. Saviez-vous que plusieurs hommes ayant des problèmes de prostate consultent en physiothérapie périnéale pour améliorer leur qualité de vie ?

Seule la physiothérapeute ayant suivi une formation particulière pour traiter ce genre de problème est qualifiée afin de pouvoir adéquatement vous aider. Lors de la première rencontre, elle fait l'évaluation personnalisée de votre condition, établit un plan de traitement approprié en vous prescrivant des exercices spécifiques à votre problème. Dès les premières séances, les résultats sont visibles et améliorent de façon marquée votre qualité de vie. Si la physiothérapeute a le moindre doute sur la nature de votre problème, elle vous dirigera chez votre médecin.

Nous sommes également une des premières cliniques au Québec à avoir la formation nécessaire pour faire l'installation des pessaires (anneaux de rétention limitant la descente des organes). Les pessaires sont utilisés soit en attente ou en remplacement de la chirurgie.

N'oubliez pas que le plancher pelvien est constitué de muscles et que le physiothérapeute est le spécialiste numéro 1 des lésions neuromusculosquelettiques. Alors cessez de vous priver de courir, sauter, danser, rire et de vous amuser car bien vivre, c'est la santé !

Si vous avez des questions au sujet la rééducation périnéale, parlez-en à votre médecin ou consultez madame Janic Gauthier, physiothérapeute à la Clinique de physiothérapie St-Anselme.

**N'attendez pas, appelez
dès aujourd'hui, vos assurances
pourraient même couvrir
vos frais de traitements**
418.885.8045



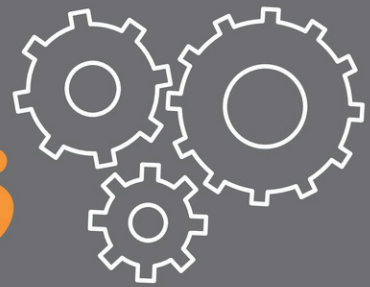
**Clinique de
Physiothérapie
St-Anselme**



688, route Bégin, St-Anselme (Québec) G0R 2N0
www.physiotherapiest-anselme.com

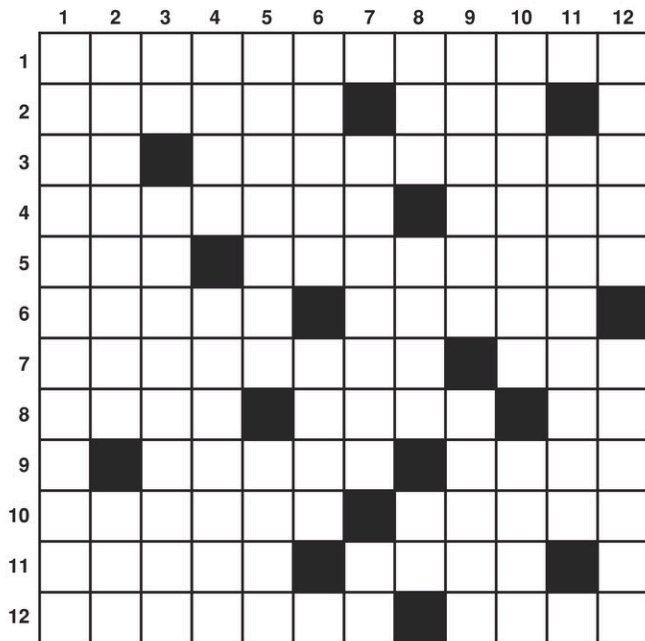


REMUE méninges



N° 582

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- 1- Abus d'écritures administratives.
- 2- Endroits où l'on peut se reposer. — Unité de mesure.
- 3- Doublée. — Chénopodes.
- 4- Honteux. — Quantité quelconque.
- 5- Whisky canadien. — Éléments entrant dans la production d'un bien.
- 6- Relatif à un axe. — Se dit d'un corps gras à odeur forte et âcre.
- 7- Troisième période de l'ère primaire. — Unité de mesure de travail.
- 8- Mélange parfumé ajouté à l'eau de bain. — Se dit d'un navire naviguant sur lest. — Article.
- 9- Personnes. — Attitude du corps.
- 10- Es au début de. — Limer.
- 11- Manquée. — Personne.
- 12- Esturgeon. — Fleuve d'Irlande.

VERTICALEMENT

- 1- Qui se complaisent dans l'abus d'écritures administratives.
- 2- Paralysie. — Pianiste français (1890-1956).
- 3- Lettre de l'alphabet grec. — Pavot.
- 4- Cerf. — Rendre un vêtement brillant par l'usure.

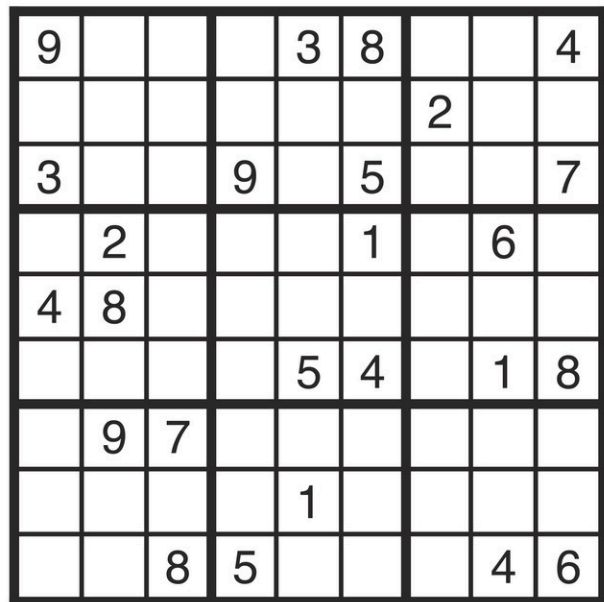
- 5- Il possède des rentes. — Effectif.
- 6- Ville des Pays-Bas. — Laval et Montréal y sont situées.
- 7- Famille française. — Doublée.
- 8- Poisson comestible. — Degré d'importance. — Personnel.
- 9- Fleuve des Enfers. — Cheville de bois.
- 10- Fait de ne pas fournir la couleur demandée aux cartes. — Prénom masculin.
- 11- Enzyme.
- 12- Utiles en boucherie. — Lutte, conflit.

RÉPONSE DU N° 582



JEU N° 582

SUDOKU

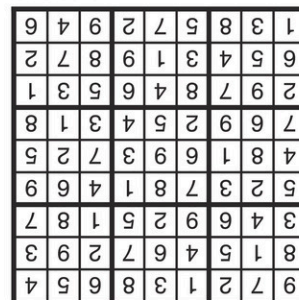


RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU N° 582



La Pensée de la semaine

*Il ne faut jamais regretter
le temps qui a été nécessaire
pour bien faire ce qu'on a fait.*

Joseph Joubert



Horoscopes



Alexandre Aubry
alexandre.aubry.astrologue
alexandre@norja.net
514 667-4803

Signes chanceux de la semaine :
**BALANCE, SCORPION
ET SAGITTAIRE**

**SEMAINE DU 28 OCTOBRE
AU 3 NOVEMBRE 2018**



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)
Vous pourriez avoir l'occasion de dénicher une propriété qui offrira davantage d'espace à toute la famille. Du moins, vous transformerez votre environnement afin qu'il soit plus adapté et harmonieux pour tous ceux qui vivent sous votre toit.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)
Rechargez votre téléphone ou votre ordinateur chaque soir. Autrement, vous risqueriez d'interrompre une importante communication si votre batterie est à plat. Vos jeunes enfants pourraient vous demander de les reconduire un peu partout.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)
Vous n'aurez vraiment pas la langue dans votre poche et vous exprimerez tout haut ce que les autres pensent tout bas. Si votre partenaire effectue quelques dépenses inutiles, vous le lui ferez remarquer sans passer par quatre chemins.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)
Vous démontrerez une vitalité plutôt survoltée. Tout sera urgent et vous devrez agir rapidement pour éviter une catastrophe. Au travail, une promotion fera votre plus grand bonheur, malgré les nombreux changements et un stress supplémentaire.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)
Vous serez enfin en mesure de compléter une tâche de longue haleine au bureau ou à la maison que vous ne cessiez de remettre à plus tard. Maintenant, prenez un peu de repos avant d'entreprendre autre chose. Autrement, votre santé vous le signalera.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
Si vous attendez des résultats à la suite d'un examen médical pour un de vos proches ou vous-même, vous serez soulagé de la réponse que l'on vous offrira. Vous pourriez enfin dormir sur vos deux oreilles et l'anxiété s'estompera considérablement.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)
Peut-être faudra-t-il gérer quelques petits soucis sur le plan familial ou professionnel. Vous devrez ajuster votre horaire en fonction d'une promotion. Heureusement, la rémunération proposée vous permettra de faire un choix assez rapidement.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)
Le moment est venu de planifier vos vacances pour le temps des Fêtes. Seul, en famille, entre amis ou en amoureux, vous devrez réserver tôt. Sinon, l'organisation risque d'être ardue si vous faites tout à la dernière minute.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)
Au travail, vous pourriez être responsable de tâches qui ont trait à la formation de personnel. Par moments, vous aurez quelques difficultés à vous faire comprendre par des gens qui ne parlent pas très bien le français, par exemple.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)
Vous accorderez une importance toute spéciale à votre partenaire. L'aspect affectif aura besoin d'un peu plus de spontanéité pour que vous puissiez retrouver la magie et la passion dans votre couple. Des changements s'imposent pour éviter des conflits.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)
De grands efforts s'imposent pour préparer une négociation et conclure une entente convenable pour tous. Des changements radicaux seront nécessaires pour avoir une meilleure santé. Vous améliorerez également votre qualité de vie.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)
Un immense succès ou une belle reconnaissance vous attend. Peut-être s'agit-il d'une promotion ou d'un changement de carrière. Si vous ne vous sentiez pas vraiment dans votre assiette depuis un moment, vous retrouverez toute votre vitalité cette semaine.

STE-CLAIRE



VENDU

107, Paul-Normand

BUCKLAND



VENDU

4503, CH. DU LAC CRÈVE-FAIM

ST-ANSELME



189 000\$

20, AUGUSTE-LAVALLÉE, 8 pièces, sous-sol, semi-aménagé, cabanon, terrain 6 354 pi².



Ginette Aubin



RE/MAX
RE/MAX, FORTIN, DELAGE INC.
AGENCE IMMOBILIÈRE



François Côté

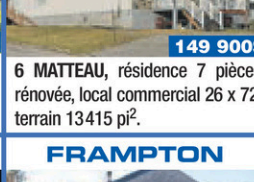
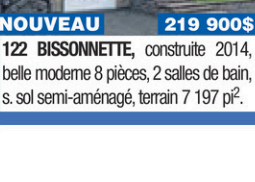
COURTIERS IMMOBILIERS

418 883-3070 • 418 883-5528

VOS COURTIER D'EXPÉRIENCE

Plus de 34 ans à votre service

Recherche pour clients sérieux ferme-fermette-maisons-chalets

STE-CLAIRE  VENDU 287, St-Amable	ST-ANSELME  26, du Lac, toute beauté, 6 pièces, plus revenu d'un 4 1/2, terrain 8 384 pi²	STE-CLAIRE  239 900\$ 114, BISSONNETTE, construction 2014, superbe, 9 pièces, 3 cc, terrain 8192, 40 pi² paysager.	STE-CLAIRE  NOUVEAU 179 900\$ 75 BOUL. BÉGIN, Impeccable, 12 pièces lumineuses, 4 chambres, garage, terrain 13796 pi².	ST-DAMIEN  96 000\$ 10 ST-FRANÇOIS, immeuble 2 logements, 1 de 8 1/2 pièces, 1 de 4 1/2 pièces, revenu 10 260\$ année.	ST-MALACHIE  640, 7^e RUE, tout brique, 9 pièces, garage, verrière, terrain de 9 995 pi², toute beauté!	HONFLEUR  NOUVEAU FERME 504, 3^e RANG O., Engraissement 1 275 places, terrain 171 acres, résidence 13 pièces.
STE-HÉNÉDINE  VENDU 808, ST-ALFRED	ST-ANSELME  299 000\$ 3, DES ÉRABLES, spacieuse, 15 pièces, 5 chambres, foyer, véranda, piscine, terrain 23347 pi²!	STE-CLAIRE  212 000\$ 123 LAFRAMME, superbe 10 pièces, 4 chambres, foyer, garage excavé, terrain 9 899 pi².	STE-CLAIRE  154 900\$ + TX 86-88 LABONTÉ, prêt pour occupation, 9 pièces, superbe cuisine, s. sol aménagé. À VOIR!	ST-GERVAIS  RÉDUIT 278, DU REPOS, impeccable, 8 pièces, lumineuses, 2 garages, terrain de 10 029 pi², toute beauté.	ST-MALACHIE  138 000\$ 1352, PRINCIPALE, terrain boisé de 51 287 pi², ancestrale 11 pièces, 5 chambres, patio, garage.	HONFLEUR  175 000\$ BORD RIVIÈRE, superbe, 9 pièces, mezzanine, toit cathédrale, terrain boisé, lac.
ST-HENRI  VENDU 150, rte Campagna	ST-ANSELME  235 000\$ 57, RUE COULOMBE, IMPECCABLE, 12 pièces, 4 ch., foyer, s. sol aménagé, garage, piscine, clé en main!	STE-CLAIRE  NOUVEAU 199 900\$ 116 DE LA FABRIQUE, impeccable, 11 pièces, 3 chambres, 2 s.de bain, s. sol semi-aménagé, garage, terrain 8 075 pi².	STE-CLAIRE  NOUVEAU 238 000\$ 89 GOSSELIN, Superbe 12 pièces, 4 chambres, planchers bois, terrain 10 200 pi². Cabanon, piscine.	ST-HENRI  NOUVEAU 164 500\$ 44 LALIBERTÉ, construit en 2009, 7 pièces, 2 chambres, grand patio, cabanon. État neuf!	ST-PHILÉMON  139 000\$ À 6 KM DU MASSIF! Rénovée, 7 pcs. + logement de 4 1/2 pcs. pour invités ou revenu, meublé, garage 30 x 40.	LAC-ETCHEMIN  NOUVEAU 285 000\$ 12 DU BOISÉ., toute beauté, 15 pièces dont 4 chambres, 2 salles de bain, plafond 9 pi², s. sol aménagé.
ST-ANSELME  VENDU 33, du Lac	ST-ANSELME  199 900\$ 77, BOURASSA, 8 pièces, 3 chambres, 2 salles de bain, garage isolé, terrain 5 678 pi², bornée par ruisseau.	NOUVEAU STE-CLAIRE TERRAIN, ROUTE BÉGIN, terrain commercial, superficie de 171 342 pi². Dont 252 pi de front, idéal pour votre projet, grande visibilité.	STE-CLAIRE  169 000\$ 74-76 PRÉVOST, 8 pièces, cuisine avec îlot, revenue 3 1/2, terrain borné ruisseau!	STE-JUSTINE  137 000\$ 115 DE LA STATION, 10 pièces, 3 chambres, garage, remise, piscine, terrain 32 942 pi².	ST-RAPHAËL  NOUVEAU RETRAITÉS 101, DU FOYER, résidence pour retraités, 11 unités plus résidence pour proprio, garage.	LAC-ETCHEMIN  139 500\$ 150, 10^e RANG, terrain 59 991 pi², 8 pièces, 3 chambres, sous-sol aménagé, vue imprenable!
ST-LUC  VENDU 235 principale	ST-ANSELME  235 000\$ 12 ST-JEAN, TOUTE BEAUTÉ! 10 pièces, 3 chambres, garage double, terrain de 15 354 pi².	STE-CLAIRE  120 PAUL-NORMAND, impeccable, 6 pièces, garage, terrain 8 764 pi², paysagé, haies..	ST-DAMIEN  99 000\$ 14 ST-BERNARD, immeuble 2 logements, 1 de 6 1/2 pièces, 1 de 4 1/2 pièces, revenu 11 700\$ par année.	ST-LÉON  114 900\$ 401, RTE 277, tout pierre 9 pièces, 4 ch, salon double, terrain 7 837 pi² FAUT VOIR!	ARMAGH  NOUVEAU 47, 1^{er} Rang N.O., belle d'autrefois, 14 pièces, rénovation, véranda, terrain 101 364 pi². À découvrir!	LAC-ETCHEMIN  85 000\$ 467 DU DÉTOUR, Propriété 9 pièces, 3 chambres, s. sol semi-aménagé, terrain 16 684 pi².
ST-GERVAIS  VENDU 307, PRINCIPALE	ST-ANSELME  159 900\$ 927 CH. ST-JACQUES, 9 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, solarium, terrain 7 956 pi².	STE-CLAIRE ÉRABLIÈRE 2 200 entailles dont 1 500 à tubulures, contingent, équipements, cabane, terrain 28 arpents.	ST-DAMIEN  87 900\$ 24 ST-BERNARD, 3 chambres, garage 32 x 32, terrain 13 571 pi². Faut voir!	ST-MALACHIE  DOMAINE 1421, HENDERSON, terrain 8 arpents, maison, garage isolé 30x40, bâtiments, lac, enclos.	ARMAGH  149 900\$ 6 MATTEAU, résidence 7 pièces rénovée, local commercial 26 x 72, terrain 13 415 pi².	LAC-ETCHEMIN  75 000\$ 1738, ROUTE 277, À 3 mins. Ski, golf. Confortable 10 pièces, 4 chambres, garage, terrain 7 629 pi². OCCASION!
FRAMPTON  VENDU 102 DU MOULIN	ST-ANSELME  RIVIÈRE 175 000\$ 320 CH. STE-ANNE, bord rivière, terrain 218 320 pi². Maison 12 pièces, grange, à découvrir!	STE-CLAIRE  NOUVEAU 219 900\$ 122 BISSONNETTE, construite 2014, belle moderne 8 pièces, 2 salles de bain, s. sol semi-aménagé, terrain 7 197 pi².	ST-DAMIEN  109 000\$ 18 de l'Église, rénovation à grand frais, 5 pièces, garage, abri d'auto.	ST-MALACHIE  134 500\$ 6 CHEMIN DE LA MONTAGNE, impeccable, 10 pièces, 2 chambres, 2 s. de bain, terrain de 18 203 pi².	FRAMPTON  RETRAITÉS 142, Principale, résidence pour retraités, 14 unités, logement 5 1/2 pièces pour proprio.	FOYER POUR RETRAITÉS Rénové à grand frais! 9 pensionnaires, ameublement inclus, logement annexé pour proprio. Garage. Grand Ter. Excellent revenu. INFORMEZ-VOUS!

Un seul numéro 1 866 637-5236

IMMOBILIER
100 à 299

MARCHANDISE
300 à 399

SERVICES
400 à 599

EMPLOI ET FORMATION
600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX
800 à 899

VÉHICULES
900 à 999

105 Propriétés à vendre

MAISON à bas prix! 4 chambres, St-Magloire-de-Bellechasse, 418-884-2007, 418-257-4601

160 Terrains / Terres à vendre

2 terrains boisés à vendre pour construction résidentielle, proximité de la jonction 216/ 277, St-Malachie. 418-642-2904

LigneParents
1 800 361-5085
www.LigneParents.com

160 Terrains / Terres à vendre

Terrains à Notre-Dame-des-Bois, à partir de 19,900\$ accès privé à plusieurs étangs, ruisseaux et montagnes. Aucun délai pour construire. Promotion automne 2018: 33% de rabais ou financement à 0% d'intérêts pendant 8 ans à partir de 39,25/semaine. Visite guidée gratuite 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

205 Logements / appartements à louer

2X4-1/2, St-Damien, 1er et 2e étage, 435\$ et 425\$, libres immédiatement. 418-883-5852

205 Logements / appartements à louer

4-1/2, moderne, St-Michel-de-Bellechasse, sur 2 étages, avec gazebo recouvert, 550\$/mois/ non chauffé/ non éclairé. Libre immédiatement 418-254-3652

4-1/2, refait neuf, St-Léon-de-Standon: Soyez les Premiers, 440\$/mois/ non chauffé/ non éclairé. Libre immédiatement 418-254-3652

4-1/2 propre, ensoleillé, Ste-Rose-de-Bellechasse, grand, bien situé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. 418-267-5237

205 Logements / appartements à louer

JUMELÉ neuf, rez-de-chaussée et sous-sol, 3 chambres, 2 s.d.b. terrain gazonné, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. St-Anselme. Libre. 418-254-3652

ST-DAMIAN: 4-1/2 secteur tranquille, 4 rue des Alovettes. Libre 1er décembre. 418-883-2004

210 Logements / appartements chauffés à louer

3-1/2, libre immédiatement, semi-meublé, St-Anselme, chauffé, éclairé, 575\$/mois. 418-885-4396

210 Logements / appartements chauffés à louer

COOP St-Malachie. 3-1/2 possibilité subventionnée, chauffé, éclairé. Novembre. 581-371-8887

ST-NÉRÉE: 5-1/2, chauffé, eau chaude, déneigement inclus, 620\$. Libre, 418-243-2443

310 Divers à vendre

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec votre propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400QN 1-800-408-9995, poste: 400QN.

320 Animaux

CHEVAUX de calèches à prêter pour hivernement. dannydoyle@outlook.com 418-683-9222

415 Massothérapie / Soins thérapeutiques

De retour à St-Odilon massage de relaxation 45 minutes/ 45\$. Ambiance cool, chandelles, encensement. Diane 418-983-3702

424 Astrologie/occultisme

Ana Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/Mastercard)

424 Astrologie/occultisme

Médium Québec réunit tous les jours pour vous les meilleurs voyant(e)s du Québec, reconnus pour leurs dons, leur sérieux, la qualité de leurs prédictions...Écoutez-les au 1-866-503-0830 et choisissez votre conseiller(e) personnel(le). Depuis votre cellulaire faite le #((carré)5722. Pour les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

484 Services divers

SAAQ-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél 1-855-282-2022 www.sos-saaq.com

485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service # 1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-866-553-5652 pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le #((carré)6910 (des frais peuvent s'appliquer) L'aventure est au bout de la ligne. www.lesseductrices.com

555 Argent à prêter

Prêteur hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et no conditions de financement flexibles. Financement Brissou. 1-866-566-7081

585 Services financiers divers

SOLUTIONS à l'endettement. Trop de dettes? Reprenez le contrôle. Plusieurs bureaux en Beauce pour vous servir. MNP Ltée, Syndics autorisés en insolvabilité. 418-425-1127

605 Emplois divers

DÉNEIGEURS ou pelleurs recherchés pour boîtes postales. Secteurs L'Islet, Lamartine, Lac Etchemin. Doivent se véhiculer et être autonomes Contactez Gestion S.C.B. 418-564-1427

655 Alimentation

AIDE de cafétéria demandé secteur Ste-Claire, du lundi au vendredi de jour, environ 30h/ semaine. Aidez à la mise en place du comptoir, préparer muffin, viennoiserie et café, faire la caisse, remplir les machines distributrices. Personne souriante, fiable, expérience non requise. 418-997-3639 demandez Geneviève Doyon ou 418-883-2888 poste 2391

985 Autos à vendre

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2004 à 2013 Robert Cloutier Autos 450-446-5250 ou 514-830-0098 1-888-446-5250 www.robertcloutierautos.com

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2017, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 www.financementbrisson.net

Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

TEL-JEUNES
1 800 263-2266

AVIS

AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la corporation LES HABITATIONS LE RUCHER, ayant son siège au 399, rue Principale, Saint-Cyprien, Québec, G0R 1B0, demandera au Registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies.

Lac-Etchemin, le 25 octobre 2018.

LNTD NOTAIRES INC.

Procureur de la corporation

La Voix du Sud
VOTRE MÉDIA D'ICI .com

AIDEZ-NOUS À PARLER DE VOUS!

SERGE LAMONTAGNE **ÉRIC GOURDE**
redaction@lavoixdusud.com

RE/MAX agricole
Au service du monde
FERMES • FERMETTES • TERRES
TERRES À BOIS • ÉRABLIÈRES

SERVICES-CONSEILS
VENDRE, ACHETER OU LOUER
Bertrand Côté
Courtier immobilier
RE/MAX Avantages
Bou: 418 835-3535
Cell: 418 933-9209
bertrand.cote99@videotron.ca

VISITEZ LES PROPRIÉTÉS SUR
WWW.COURTIERAGRICOLE.COM

REJOIGNEZ UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE
Joignez-vous à nous.

POSTES À COMBLER :

Infirmière-auxiliaire de nuit • Préposé à la maintenance et à l'entretien ménager
travaux lourds 3 jours / sem

Envoyez votre CV à : oasis.st-damien@globetrotter.net • Résidence pour personnes âgées



Nancy Auclair
Courtier immobilier agréé

418 625-5030
418 230-9848

Pour vendre ou acheter : www.enbeauce.com



ST-LOUIS: Chalet 16 X 24 habitable à l'année avec terrain de 130 X 100. Secteur tranquille et en pleine nature. Vendu entièrement meublé et libre rapidement. Faites votre offre!



ST-LUC: Petite résidence de campagne ou chalet habitable à l'année et entièrement rénové, endroit tranquille, sentiers de montagne et VTT à proximité, grand terrain de 54 824pc borné à la rivière, garage 24 X 40. Une rareté sur le marché!



ST-CAMILLE: Ancienne bâtisse commerciale incluant résidence et logement à l'étage, beaucoup de potentiel par ses grandes espaces, terrain de 37 772pc avec grange et hangar. Près de tous les services. Vendue au prix de l'évaluation municipale!



STE-JUSTINE: Ravissant bungalow 12 pces, entretien impeccable, aucune rénovation à faire, plusieurs commodités, thermopompe, piscine neuve, toiture 2018, entrée asphaltée et près des services. Une résidence qui vous plaira assurément!



ST-MAGLOIRE: Résidence centenaire sur rue tranquille, près de l'école, fenestration et syst. de chauffage neufs, murs de lattes, plafond de plus de 9 p. garage neuf de 24 X 26. Raison: Succession.



LAC-ETCHEMIN: Bungalow disponible immédiatement, 4 cc, 2 s.l.bains, s-sol aménagé, secteur tranquille, grande cour asphaltée avec abri d'auto, remise et patio. Prix sous l'évaluation municipale!



STE-JUSTINE: Bungalow 28 X 42, très fonctionnel, 4 cc, 2 s.l.bains, grande salle familiale, armoires et planchers de bois, toiture neuve, grand terrain 100 X 160 avec aménagement paysager, entrée asphaltée double et garage. N'attendez pas!



STE-ROSE: Duplex toujours loués et bien situé, très belle vue panoramique à l'arrière, toiture neuve, plusieurs rénovations effectuées. Un investissement à bas prix!



ST-CAMILLE: Bar et salle de réception avec partie résidentielle pour proprio. Poss. de service de restauration et location de chambres, commerce en opération depuis de nombreuses années, permis d'exploitation toujours valide. Contactez-moi pour plus d'infos.

Faire affaire avec la compétence,
voilà toute la différence!



STE-JUSTINE: Charmante canadienne de 1982, 14 pces au total, très fonctionnel, demandera un peu de restauration, beaucoup de potentiel, grand terrain avec garage et abri d'auto. Prix sous l'évaluation municipale!



ST-CAMILLE: Résidence ancestrale ayant un très beau cachet, plancher de bois d'origine, 3 cc, système de chauffage récent, 10 grandes pièces très éclairées, grand terrain de 22 000 pc avec garage et remise. AU PRIX DE L'ÉVALUATION MUNICIPALE!



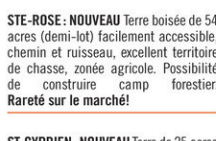
LAC-ETCHEMIN: Propriété ayant plusieurs atouts, nombreuses pièces, atelier d'ébénisterie, aménagement paysager, garage double, grande entrée asphaltée, installations septiques récentes, accès au lac avec droit d'utilisation d'une plage privée. Plein d'alternatives qui combleront vos attentes à coup sûr!



STE-JUSTINE: Garage de débarrassage et peinture entièrement rénové en 2012, grandes pièces de rangement pour inventaire en entrepôt, chambre à peinture et atelier de débarrassage ainsi qu'un espace bureau, terrain de 328 X 328, commerce rentable avec bonne clientèle. Cause: Retraite



STE-ROSE: Terrain vacant 48 400 pc sur la Route 204 en direction de St-Georges, prêt pour la construction, environnement boisé, à 15 minutes de St-Prospère, aucun voisin immédiat.



STE-ROSE: NOUVEAU Terre boisée de 54 acres (demi-lot) facilement accessible, chemin et ruisseau, excellent territoire de chasse, zone agricole. Possibilité de construire camp forestier. Rareté sur le marché!



ST-LUC: Très belle propriété ayant été bien entretenue, 4 cc, grandes pièces à aire ouverte, beaucoup de rangements, grande entrée asphaltée avec garage 20 X 32 et terrain de 18035pc, libre rapidement si désiré. Bon rapport qualité-prix!



ST-MAGLOIRE: Maison de campagne ancestrale entourée par la nature et la tranquillité. Demander certaines rénovations aux fondations. Cachet chaleureux et beau terrain de 45 700 pc. Bas prix pour vente rapide!



ST-LOUIS: Propriété ayant un énorme potentiel au niveau des pièces, 6 cc, 2 salons, grande arrière 26 X 15 avec grande luminosité, terrain bien aménagé avec garage 20X24. Prix sous l'évaluation municipale!



ST-LUC: Très belle maison de campagne, entretien impeccable, 2 s.l.bains, plusieurs rénovations effectuées, installations septiques récentes, près des sentiers de motoneiges et VTT, golf et ski. À 10 minutes de Lac Etchemin!



STE-ROSE: Éléante propriété avec finition intérieure haut de gamme, toit cathédrale de 22p, avec mezzanine. 2 s.l.bains, 3 cc, comptoir de granit, terrain intime avec garage. À 20 min. de St-Georges et de l'autoroute!



ST-CYPRIEN: Résidence de campagne avec terrain de 15000pc, 4cc, plusieurs rénovations déjà effectuées, sentiers motoneiges et VTT à proximité. Bas prix et libre rapidement!

Les Éperviers ratent leur rentrée

ÉRIC GOURDE

redaction@lavoixdusud.com

HOCKEY. Les Éperviers de Saint-Charles ont raté leur ouverture locale vendredi dernier, s'inclinant 5-2 devant près de 200 personnes face aux Mercenaires de Lotbinière.

Si Michael Lamontagne avait ouvert la

marque pour les locaux en première, les visiteurs se sont rapidement ressaisis, prenant l'initiative dans le match avec trois buts sans réplique dans la première moitié de la rencontre. Steven Goulet a ramené son équipe dans le match en milieu de deuxième avec un but en avantage numérique. Les Mercenaires ont toutefois ajouté deux autres buts avant la

fin de la rencontre. Les Éperviers et le Plastique Moore de Saint-Damien joueront devant leurs partisans ce vendredi en recevant respectivement Sainte-Marie et Lotbinière.

WEEK-END PARFAIT POUR LE LAFONTAINE

Jouant deux matchs en moins de 24 heures, certains auraient pu penser que le dernier week-end aurait pu être difficile pour le Lafontaine Junior AA de Bellechasse. Samedi soir à Saint-Anselme, le Lafontaine recevait la puissante formation de Saint-Georges, première au classement. Les deux

équipes se sont échangé des buts pendant tout le match jusqu'à ce que Tristan Lapiere ne tranche le débat en faveur du Lafontaine lors de la fusillade, pour une victoire de 4-3.

À peine quelques heures plus tard, l'équipe devait se rendre à Saint-Jean-Port-Joli pour y affronter Montmagny en milieu d'après-midi dimanche. N'affichant visiblement aucune fatigue, le Lafontaine a remporté une victoire facile de 10-1 pour prendre la première position au classement. Paul Pouliot, Loucas Blain et Tristan Lapiere a marqué deux fois pour les vainqueurs qui joueront sur la route dimanche prochain.



MÉCANICIEN

SALAIRE CONCURRENTIEL ET AVANTAGES SOCIAUX

SOMMAIRE DE L'EMPLOI

Sous la supervision du directeur du service, devra faire l'entretien et la réparation des véhicules clients selon les spécifications du fabricant.

DESCRIPTION ET COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- DEP en mécanique automobile terminé. Être autonome, ponctuel et motivé. Avoir de bonnes connaissances en mécanique et de l'expérience.
- Posséder les formations continues du fabricant FCA serait un atout. Aime le travail d'équipe.
- Détenir un permis de conduire valide.
- Avantage sociaux et salaire concurrentiel.

HORAIRE DE TRAVAIL

- 40 heures-temps plein-jour & semaine.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Mme Diane Corriveau

Lapointe Auto 160, boul. Taché Ouest,
Montmagny (Québec) G5V 3A5

Téloc.: 418 248-4291 | Courriel: info@lapointeauto.com

Seulement les personnes dont le CV aura été retenu seront contactées.

>165402

OFFRE D'EMPLOI

Directeur(trice)
Office Municipal d'Habitation (OMH)
de la Plaine de Bellechasse

>165530

Sous la responsabilité du conseil d'administration de l'Office Municipal d'Habitation (OMH) de la Plaine de Bellechasse, le directeur sera gestionnaire de 7 établissements, comprenant 99 logements, situés dans les municipalités de Beaumont, Saint-Charles, Saint-Gervais, Saint-Michel et Saint-Vallier

L'OMH de la Plaine de Bellechasse est à la recherche d'une personne compétente et dynamique montrant un intérêt marqué pour travailler dans le domaine du logement social.

Rôle et principales responsabilités

- Superviser l'entretien intérieur et extérieur des bâtiments (nettoyage, réparations);
- Voir au respect des politiques et des diverses réglementations applicables;
- Assurer la planification budgétaire annuelle en fonction des dépenses prévues;
- Identifier les besoins de matériel dans les immeubles et effectuer les demandes de soumissions;
- Coordonner la liste d'attente (HLM) et les demandes liées au Programme de supplément au loyer (PSL);
- Veiller à la santé et à la sécurité des employés et des locataires;
- Faire appel et collaborer avec les intervenants appropriés (corps policier, pompiers, réseau de la santé et des services sociaux) lorsque la situation le requiert ainsi que pour les projets ou activités sociales en lien avec les objectifs fixés et les orientations émises par le C.A.;
- Préparer les réunions et les dossiers pour les rencontres du C.A. et les comités.

Exigences

- Formation universitaire de premier cycle en administration des affaires ou toute autre discipline pertinente Toutefois, deux années d'expérience de travail pertinente peuvent compenser chaque année de scolarité manquante;
- Maîtrise des méthodes de budgétisation et de comptabilisation; Maîtrise des logiciels de comptabilité et de la suite Office;
- Connaissance du milieu socio-économique de Bellechasse;
- Leadership mobilisateur, sens de l'initiative et de l'autonomie;
- Habiletés de communication (écrite et orale) et de négociation;
- Éthique et rigueur professionnelle;
- Sens de l'entregent et du respect de la confidentialité;
- Posséder un permis de conduire et une voiture.

Conditions de travail

- Travail temps plein (travail de jour mais à l'occasion de soir et de week-end)
- Classe d'emploi de niveau 2: échelle salariale de 49 540 \$ à 66 050 \$

Si ce poste correspond à vos aspirations professionnelles, vous êtes invité à nous faire parvenir votre candidature avant le lundi 12 novembre 2018 à 16 h 30 à l'adresse suivante: omhplainedebellechasse@outlook.com

* Le genre masculin a été utilisé dans le seul but d'en alléger le texte. L'employeur souscrit aux principes de l'égalité en emploi. Toutes les candidatures reçues seront traitées confidentiellement. Seules les candidatures retenues seront contactées.

À JAMAIS DANS NOS COEURS

INMEMORIAM.CA

MESSE ANNIVERSAIRE



GIGUÈRE BOUFFARD Marcelle

(Lac-Échemin
autrefois de sainte-Justine)

Il y a un an, tu nous quittais. Le temps passe mais n'effacera jamais ce

que tu as été pour nous. Tu demeureras toujours un modèle de bonté, de générosité, de patience et de courage. De te savoir maintenant sereine et sans souffrance nous reconforte. Puisse-tu toujours veiller sur nous et nous guider.

En souvenir de toi, une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 4 novembre à 10h30 en l'église de Sainte-Justine.

Merci à tous les parents et amis(es) qui s'uniront à nous lors de cette célébration.

Son époux Jean-Louis et ses enfants

>164782

REMERCIEMENTS



BOLDUC ROY Ginette

(Sainte-Justine)

La famille remercie très sincèrement tous les parents, ami(e)s et relations qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de madame Ginette Bolduc, survenu le 18 octobre 2018.

Nous avons été profondément touchés. À tous un cordial merci. Que chacun et chacune d'entre vous considère ce témoignage de reconnaissance comme lui étant adressé personnellement.

Son époux, ses enfants, son petit-fils ainsi que les familles Bolduc et Roy.

>164526

SINCÈRES REMERCIEMENTS



BAILLARGEON BOURDON Irène

(Saint-Georges,
autrefois à
Lac-Échemin
et à Saint-Cyprien-
des-Étchemins)

Lors du décès de madame Irène Baillargeon, survenu le 14 octobre 2018, vous avez eu la délicatesse de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine.

Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude.

Chers parents et ami(e)s, veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Son époux, ses enfants ainsi que les familles Baillargeon, Lapointe et Bourdon.

>163711

AVIS DE DÉCÈS



DULAC Alain

(1972-2018)
(Saint-Lazare
autrefois
Saint-Malachie)

À l'Hôpital de Saint-Georges de Beauce, le 22 octobre 2018 à l'âge de 46 ans, est décédé accidentellement Alain Dulac époux de Marie-France Allaire. Il était le fils de feu Sylvio Dulac et de madame Huguette Chamberland. Il demeurait à Saint-Lazare, autrefois de Saint-Malachie de Bellechasse.

La famille accueillera parents et amis au
Salon Funéraire Roy et Rouleau Inc.
114, rue Leroux, Saint-Lazare GOR 3J0

Vendredi le 2 novembre 2018 de 19h à 21h. Samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10h. Le service religieux sera célébré samedi le 3 novembre 2018 à 13h en l'église de Saint-Lazare. Il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants Gabriel et Émilie, sa mère madame Huguette Chamberland (feu Sylvio Dulac, Jacques Morissette), ses frères : Tony et Jimmy (Sonia Gagnon et leurs enfants : Alex, Olivier et Christopher); ses beaux-parents Gilles Allaire (Louise Bourbonnais); ses beaux-frères : Philippe (Audray Boivin et leurs enfants : Isaac, Thomas, Aurélie et Abygaël) et Jean-Marc (Paula Parsons et leur fils Patrick) ainsi que la grand-mère de Marie-France madame Aurélie Caron (feu Louis-Philippe Bourbonnais) et de nombreux oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison Funéraire : Roy & Rouleau Inc., 131, rue Commerciale, Saint-Damien

Pour renseignements :
Téléphone: (418) 789-2143 - Sans frais : 1 888-789-2143
Télécopieur: (418) 789-2576

Pour transmettre vos messages de condoléances à la famille voici notre adresse courriel: maison@royrouleau.ca ou sur notre site internet www.royrouleau.ca
Maison Funéraire membre de la CTQ

Bijoux **UK**

Achetons OR

Meilleur prix garanti

UNE JOURNÉE SEULEMENT
9H à 18H

LUNDI LE 5 NOVEMBRE

SAINTE-CLAIRE

SALLE MUNICIPALE ALFRED-GAGNON
37 RUE DE L'ÉGLISE STE-CLAIRE

MERCREDI 7 NOVEMBRE

LAC ETCHEMIN

LE MANOIR LAC ETCHEMIN
1415 ROUTE 277, LAC ETCHEMIN

MARDI LE 6 NOVEMBRE

SAINT-HENRI

SALLE RIVIÈRE ETCHEMIN
120 RUE BELLEAU, ST-HENRI

JEUDI LE 8 NOVEMBRE

SAINT-ODILON

SALLE DES FERMIÈRES
373 RUE LANGEVIN, ST-ODILON

Nous payons les meilleurs prix
Venez nous rencontrer avec vos items

AUCUN INTERMÉDIAIRE
Possédons notre propre fonderie

Tous les styles de bijoux

Bagues, bracelets, chaînes, montres, pendentifs, boucles d'oreilles



Nous avons payé ce lot 220 \$



Nous avons payé ce lot 480 \$



Nous avons payé ce lot 890 \$

Achetons

Bijoux en or
Argent / Monnaies
Argenteries
Coutelleries
Montres de qualités en or et plaquées
Montres de poches

Pièces de monnaie

Monnaie canadienne de 1968 et avant
Monnaie américaine de 1964 et avant
10¢ / 25¢ / 50¢ / 1 \$



ENEZ NOUS RENCONTRER AVEC VOS ITEMS
Le spécialiste du rachat d'OR

Payons en ARGENT COMPTANT
1-855-384-5893 / bijouxlk.com

Bijoux **UK**